

# KaunisGrani

No Nr 13/9.-29.11.2017 • Kauniaisten paikallislehti Lokaltidningen för Grankulla • [www.kaunisgrani.fi](http://www.kaunisgrani.fi)

JYRLAITINEN.FI



## Musiikkiopisto panostaa suuresti

**Kauniaisten musiikkiopisto ja Musikinstitutet Kungsvägen harjoittelevat suurta juhlakonserttia varten, joka pidetään Uudessa Paviljongissa. Konsertti "Suomalainen myyti" on saanut nimensä Einojuhani Rautavaaran samannimisen teoksen mukaan.**

LUE LISÄÄ SIVULTA 8

## Musikinstitutet satsar stort

**Grankulla musikinstitut och Musikinstitutet Kungsvägen övar för en stor jubileumskonsert som går av stapeln i Nya Paviljongen. Konserten "Den finländska myten" har fått sitt namn av Einojuhani Rautavaaras verk med samma namn.**

LÄS MERA PÅ SIDAN 8



SONJA HELLMAN

## Kauppakeskuksen vanhaa osaa parannetaan

**Kauppakeskuksen vanhan osan julkisivun kuluneet osat vaihdetaan ja vanhaa osaa kohennetaan niin, että se yhdistyy luontevasti lisärakennukseen. Uuden osan katolle tulee uusia pysäköintipaikkoja.**

LUE LISÄÄ SIVULTA 6

## Köpcentrets gamla del förbättras

Slitna delar på köpcentrets gamla fasad ska bytas ut och den gamla delen uppdateras så att den naturligt förenas med tillbyggnaden. Nya parkeringsplatser placeras på taket i den nya delen.

LÄS MERA PÅ SIDAN 6



JYRLAITINEN.FI

## Diana Sitnikow är mästare i BMX racing

**Diana Sitnikow, 11, har hunnit bli både finländsk och nordisk mästare två år i rad. Hon har siktet inställt på internationella tävlingar. År 2024 är första möjligheten att delta i en olympiad.**

LÄS MERA PÅ SIDAN 7

## Diana Sitnikow on pyöräkrossin mestari

**Diana Sitnikow, 11, on ehtinyt saavuttaa sekä Suomen että Pohjoismaiden mestaruuden kahtena vuonna peräkkäin. Hän on asettanut tavoiteekseen kansainvälist kilpailut.**

**Vuonna 2024 on ensimmäinen mahdollisuus osallistua olympialaisiin.**

LUE LISÄÄ SIVULTA 7

# Kunnallisveron kevennys vai kiristys

**K**auniainen haluaa säilyttää verokantansa 17 prosentissa ensi vuonna. Valtuusto päättää asiasta lähiaikoina. Vuonna 2016 oli verokanta vielä 16,50 prosenttia.

Kauniainen on aina ollut kunta, jonka verokanta on alhainen. Jos kaupunki nyt säilyttää verokannan 17 prosentissa, on se edelleen yksi niistä kunnista, joiden kunnallisvero on alhaisin.

Vuonna 2017 oli kunnilla kuten Jämijärvi ja Savonlinna maan korkein verokanta eli 22,50 prosenttia. Pääkaupunkiseudun kunnat kuten Helsinki, Espoo ja Vantaa ovat verokannan suhteeseen lähempänä Kauniaisia. Tuloverokanta oli esimerkiksi Helsingissä 18,50 ja Espoossa 18, kun taas Vantaalla se oli 19.

Verotulot muodostavat keskimäärin puolet kuntien tuloiista, joten veroilla on merkittävä vaikutus kuntien talouteen. Kuntien verotulot koostuvat kunnallisverosta, yhteisöverosuudesta ja kiinteistöverosta.

Kun kunta tekee budjetin ja laskee verotulonsa, otetaan huomioon myös vallitseva taloudellinen tilanne niin kansallisella kuin kansainvälisellä tasolla. Jos maailmantaloudessa menee hyvin, heijastuu se vähitellen kansalliseen talouteen ja vaikuttaa työllisyteen. Kun monilla on työtä, se vaikuttaa kunnan verotuloihin.

Viime vuosien kireä taloudellinen tilanne on pakottanut monet kunnat nostamaan kunnallisveroa. Vuoden 2016 alkaessa kiristettiin tuloverokantaa 45 kunnassa.

Meneillään oleva sosiaali- ja terveydenhuoltoon tulee vuodesta 2019 alkaen vaikuttamaan kuntien tehtäviin ja verotuloihin. Uudistus pyritään toteuttamaan niin,

että yksittäisen veronmaksajan taakka ei kasva.

Kuntien talouteen vaikuttavat myös pienenevät valtionosuudet, muutokset henkilöverotuksessa sekä lainanotto.

Kunnallistalouden kokonaistulosten ja menojen kehitys on vuosina 2016-2020 historiallisessa perspektiivissä erittäin hillitty.

Kauniainen investoi lähivuosina suuresti. Vuoteen 2020 mennessä investoidaan vähintään 64 miljoonaa eri projekteihin.

Suurin projekti on Villa Bredan lisärakentaminen, johon menee noin 18 miljoonaa. Muita suuria projekteja ovat uimahallin saneeraus sekä keskustan infrastruktuuri.

Yleinen tavoite kaupungin kehitysstrategiassa on turvata korkeatasoinen palvelu ja viranomaistoiminta. Keskeinen pyrkimys on edistää asukkaiden hyvinvointia. Kun katsoaan miten kaupungin määrärahat jaetaan, vie koulutussektori eniten, noin 36 miljoonaa. Seuraavaksi tulee sosiaali- ja terveyshuoltosektori noin 32 miljoonalla eurolla.

Nyt vallitsee hento toive talouden paraneimestä. Suomella on alkanut mennä paremmin ja silloin kuntienkaan talous ei ole niin synkkä. Helsingissä valtuustoryhmät ovat päättäneet alentaa kunnallisveroa puoli prosenttiyksikköä 18,50 prosentista 18:aan.

On kuitenkin aika harvinaista että joku kunta laskee verokantaa. Kun kunta nostaa verokantaa, on suosittua samassa hengenvedossa sanoa että tulevaisuudessa sitä lasketaan. Ajatusleikkinä se on tietenkin houkutteleva.

**SONJA HELLMAN**  
VT. PÄÄTOIMITTAJA  
KAANNOS: SIRKKU VEPSÄLÄINEN

# Sankt eller höjd kommunalskatt

**G**rankulla vill bevara skattesatsen vid 17 procent nästa år. Fullmäktige fattar beslut inom kort. År 2016 var skattesatsen i staden fortfarande 16,50 procent.

Grankulla har alltid varit ett exempel på en kommun med låg skattesats. Om staden nu bevarar skattesatsen vid 17 procent är Grankulla fortfarande en av de kommuner i landet där kommunalskatten är lägst.

År 2017 var det kommuner som Jämijärvi och Nyslott som hade den högsta skattesatsen i landet på 22,50 procent. Huvudstadsregionens städer som Helsingfors, Esbo och Vanda ligger närmare Grankulla då man titlar på skattesatsen. Inkomstskattesatsen i Helsingfors var till exempel 18,50 och i Esbo 18 medan den var 19 i Vanda.

Skatteinkomster utgör i snitt hälften av kommunernas inkomster, skatterna har en betydande inverkan på kommunernas ekonomi. Kommunernas skatteinkomster består av kommunalskatt, en andel av samfunds- skatten och fastighetsskatt.

När en kommun gör upp en budget och beräknar skatteintäkterna beaktas såväl det rådande ekonomiska läget nationellt som internationellt. Om det går bra i världsekonomin återspeglas det småningom på den nationella ekonomin och påverkar syssel- sättningen. När många har arbete påverkas kommunernas skatteintäkter.

De senaste årens strama ekonomiska läge har tvingat många kommuner att höja kommunalskatten. Inför år 2016 höjdes inkomstskattesatsen i 45 kommuner.

Den pågående social- och hälsovårdsreformen kommer från och med 2019 att påver-

ka kommunernas utgifter och skatteintäkter. Man försöker genomföra reformen så att den enskilda skattebetalarens bördor blir läten. Kommuners ekonomi påverkas också av minskade statsandelar, ändringar i personbeskatningen och låntagning. Utvecklingen av kommunaleconomins totala utgifter och inkomster är i historiskt perspektiv mycket dämpad åren 2016 – 2020.

Grankulla investerar stort de närmaste åren. Fram till år 2020 investeras minst 64 miljoner i olika projekt. Det största projektet är tillbyggnaden av Villa Breda som går los på cirka 18 miljoner. Andra stora projekt är saneringen av simhallen samt infrastrukturen i centrum. Det allmänna målet i staden utvecklingsstrategi är att trygga en högklassig service och myndighetsverksamhet. En central strävan är att invånarnas välfärd ska främjas. När man tittar på hur stadens anslag fördelas slukar bildningssektorn mest, med sina cirka 36 miljoner. Därefter social- och hälsovårdssektorn med cirka 32 miljoner.

Nu finns ett spirande hopp om en förbättrad ekonomi. Det har börjat gå bättre för Finland och då är inte heller kommunernas ekonomi så dystert. I Helsingfors har fullmäktigegrupperna enats om att sänka kommunalskatten med en halv procentenhets från 18,50 till 18.

Det är ändå ganska sällsynt att en kommun sänker skattesatsen. När en kommun höjer skattesatsen är det populärt att i samma andetag tala om att i framtiden sänka den. Som tanklek är det förstås lockande.

**SONJA HELLMAN**  
TF CHEFREDASKTÖR

## kolumni kolumnen

# Pääkaupunkiseudun yhteiset foorumit

**KAUPUNGINHALLITUS** on kokousseaan 25.10. päättänyt omalta osaltaan hyväksyä pääkaupunkiseudun yhteistyöso-pimuksen vuosille 2017 – 2021. Tällä ehdolla kiuvalkota kuulostavalta sopimusella on tärkeä rooli pääkaupunkiseudun kaupunkien yhteistyössä.

Vaikka pääkaupunkiseudun kaupunkien yhteistyöllä on paljon pidempi historia, niin Helsingin, Espoon, Vantaan ja Kauniaisten kaupunkien sopimuspohjainen yhteistyö käynnistyi vuonna 2004. Tuolloin kaupunginvaltuustojen päätkösin perustettiin

pääkaupunkiseudun neuvottelukunta ja kaupunginhallitus hyväksivät yhteistyöasiakirjan, joka on ollut sopimuspohjaisen yhteistyön perustana. Yhteistyötä tiivistettiin ja laajennettiin kaupunginvaltuustojen vuonna 2006 hyväksymällä yhteistyösopimuksella. Sittemmin sopimus on korvattu nelivuotilla yhteistyösopimuksilla.

Yhteistyön ytimessä on pääkaupunkiseudun kaupunginjohtajien tai nykyisellään pormestarit ja kolmen kaupunginjohtajan tapaaminen noin kerran kuukaudessa. Sen lisäksi toimialakohtaista yhteistyötä varten

on perustettu pks-työryhmiä, jossa kaupunkien toimialakohtaiset edustajat sopivat esimerkiksi kirjastoihin tai terveydenhuoltoon liittyvästä yhteistyöstä. Pääkaupunkiseudun keskeisimpä yhteistyökysymyksiä käsitetään pääkaupunkiseudun yhteistyöryhmässä, jossa ovat pormestarit ja kaupunginjohtajien lisäksi edustettuna kaupunkien nimeämät poliittiset edustajat.

Pääkaupunkiseudun yhteiset foorumit tarjoavat pienelle Kauniaiselle sekä loistavan tiedonsaantikanavan, että foorumin konkreettisen kantalaisia hyödyttävää kunta-

rajat ylittävään yhteistyöhön. Samalla se on tärkeä väylä pääkaupunkiseudun yhteiselle edunvalvonnalle, jonka rooli korostuu erityisesti tilanteessa, jossa maan hallituksen fokus ei ole kaupungeissa vaan maakuntareformissa ja maakunnissa.

Lopuksi vain ilolla kertoa, että tämän lehden ilmestymisajankohtana olemme vaimoni kanssa molemmat lopulta sekä virallisesti, että tosiasiallisesti kauniaislaisia, muuttuamme viikonloppuna Kauniaisin.

**CHRISTOFFER MASAR**  
KAUPUNGINJOHTAJA

# Gemensamma forum i huvudstadsregionen

**STADSSTYRELSEN** har vid sitt möte den 25.10 för egen del beslutat godkänna huvudstadsregionens samarbetsavtal för åren 2017 – 2017. Det här avtalet som kanske låter lite torrt spelar en viktig roll i samarbetet mellan huvudstadsregionens städer.

Även om samarbetet mellan städerna i huvudstadsregionen har en mycket längre historia, så började det avtalsbaserade samarbetet mellan Helsingfors, Esbo, Vanda och Grankulla år 2004.

Då grundades delegationen för huvudstadsregionen genom beslut av städernas fullmäktigeförsamlingar och stadsstyrelserna godkände samarbetsdokumentet som har fungerat som grund för det avtalade samarbetet. En effektivering och utvidgning av

samarbetet skedde genom ett samarbetsavtal som städernas fullmäktigen godkände år 2006. Därefter har avtalet ersatts med fyra åriga samarbetsavtal.

Kärnan för samarbetet utgörs av stadsdirektörernas eller den nuvarande borgmästarens och tre stadsdirektörers träffar ungefärlig per månad. Dessutom har det grundats arbetsgrupper för förvaltningsgrenarna, där städernas representanter från de olika förvaltningarna träffas och kommer överens om samarbete till exempel mellan biblioteken och i hälsovården.

De centrala samarbetsfrågorna i huvudstadsregionen behandlas i huvudstadsregionens samarbetsgrupp, där det förutom borgmästaren och stadsdirektörerna ock-

så deltar politiker som utnämnts av städerna.

De gemensamma forumen i huvudstadsregionen erbjuder både en lysande informationskanal för lilla Grankulla och en plattform för ett konkret samarbete över kommungränser som kommunvänarna har nytta av. Samtidigt är det en viktig kanal för en gemensam intressebevakning i huvudstadsregionen, vars roll betonas speciellt i



situationer där landets regering inte har fokus på städerna utan på landskapsreformen och i landskapen.

Till slut kan jag med glädje berätta att då denna tidning kommer ut är jag med min hustru äntligen officiellt och i verkligheten granskullabor, då vi under veckolsutet flyttat till Grankulla.

**CHRISTOFFER MASAR**  
STADSSTYRELSE  
ÖVERSÄTTNING:  
SONJA HELLMAN

Hinta voimassa/  
Priset gäller 9.-12.11.

**299**

Kulta Katriina  
kahvi/kaffe  
4,25-500 g  
(5,98-7,04/kg)  
Max. 2 pkt/  
talous/hushåll

Suodatinjauhatus,  
luomu, tumma paahto, premium, pannujauhatus tai  
pannujauhatus premium/Bryggmålet, eko,  
mörk rostat, premium, pannalet eller pannalet premium.

## HALPUUTIMME HINTOJA. ÄNNU BILLIGARE.

**698** kg

Snellman  
Maatiaispossun  
uunifilee/Ugns-  
filé av lantgris  
maustettu/  
kryddad  
n./ca 1,3 kg

**1498** kg

Atria  
Perhetilan  
Kanan lehtipihvi/  
Lövbiff av kyckling  
3 kpl/st.,  
n./ca 300 g

**149**

Rainbow  
Uunijuurekset/  
Rottfrukter för  
ugnsbakning  
600 g  
(2,48/kg)

**595**

Elonen  
Suklaakkau/  
Chokladtårta  
4-6 henk./pers.  
380 g  
(15,66/kg)

Hinta voimassa/  
Priset gäller 6.-12.11.

**S MARKET**  
*Sinun.*



Omistajan käytikortti  
Ägarens visitkort

**S-market Kauniainen Pohjoinen/Grankulla Norra**  
Arkisin/Vardagar 7-21, Lauantaisin/Lördagar 9-18  
Sunnuntaisin suljettu/Söndagar stängt



Kauppakeskus Granin 2.krs

Betjäning även  
på svenska!



Aloita nyt!

Treenit vuoden loppuun vain 59€!\*

\*Liittymismaksu 39€. Tarjous voimassa 15.11 asti. Norm 59€/kk.

nicelandguys.fi asiakaspalvelu@niceandguys.fi 050-5257735

## IMPLANTATAFTON



ons 22.11.2017 | från kl. 15



Har du förlorat en tand, eller besväras du av att din protes inte  
hålls på plats? Implantat kan vara lösningen på dina problem.

Välkommen till ett avgiftsfritt implantatplaneringstillfälle hos en  
specialisttandläkare hos Jaarte & Jungell ons. 22.11. från kl 15.

Boka tid: 09 512 9110

plusterveys plushälsa

**HAMMASLÄÄKÄRIT - TANDLÄKÄRNA  
JAARTE & JUNGELL**

Kirkkotie 15, Kauniainen | Kyrkovägen 15, Grankulla | 09 512 9110 | jaartejungell.fi

## UNELMISSA RIVITALOELÄMÄ KAUNIAISISSA?



**Leankuja 6, 189 m<sup>2</sup> / 211 m<sup>2</sup>**  
7h, k, s-os, khh, kph, erill.wc,  
autotalli  
mh. 575 549,13 €, vh. 598 000 €  
Energialuokka D



**Kirkkotie 23, 150 m<sup>2</sup>**  
oh, rt, 4 mh, kph, sauna, khh,  
2 wc, tekninen tila, kylmä  
varasto, atrium-piha  
mh. 513 973,22 €, vh. 525 000 €  
Energialuokka F



**Silmukka 7, 98,5 m<sup>2</sup>**  
4h, k, s, kph, wc, vh, ulkoverasto,  
autokatospaikka  
mh. 385 000 €  
Ei lain vaatimaa energiatodistusta



**Ersintie 9-11, 120,5 m<sup>2</sup>**  
4 h, k, ph, s, wc  
mh. 443 562,62 €, vh. 457 000 €  
Energialuokka D



**Maisterintie 21, 160 m<sup>2</sup> / 165 m<sup>2</sup>**  
4-5h, k, s, 2 kph, khh, wc, parvi,  
parveke, ulkoverasto  
mh. 465 000 €  
Energialuokka E



**Bredantie 12, 101,5 m<sup>2</sup>**  
4h, k, kph, s, wc  
mh. 320 000 €, vh. 359 000 €  
Energialuokka D

**Kiinteistömaailma Espoo Kauniainen, Kauppakeskus Grani**

Tunneltie 4, 02700 Kauniainen

(09) 2311 0300 kauniainen@kiinteistomaailma.fi

Kiinteistömaailma

Avaa ovi uudelle.

## agenda

Tapahtuu Kaunaisissa Det händer i Grankulla

### ■ 12.11 SUNNUNTAI SÖNDAG

**GUDSTJÄNST** kl. 11.00, tolkning från engelska till svenska.  
Musik och tolkning: Ellen Hoang Betlehemskyrkan Bolagsv. 33  
Arr. Grankulla svenska metodistförsamling



### ■ 13.11 MAANANTAI MÅNDAG

#### FÖRSAMLINGSKVÄLL OM REFORMATIONENS

500 ÅRS JUBILEUM

Måltid och bordssamtal om Luther i kyrkans nedre sal kl. 18.30. Korr å la Melanchton, Katarinas surkål, Wartburgs svagdricka, Wittenbergskt kaffe med bannbullar. Martin Luther besöker oss i egen hår person och vi sjunger Lutherpsalmer. Kvällsändakt, medarbetarkören uppträder. Ulrik Sandell, Daniel Nyberg, Heli Peitsalo, Barbro Smeds, Catherine Granlund, Karin Nordberg, Marlen Talus-Puzesh. Arr. Grankulla sv. frs.

### ■ 14.11. TIISTAI TISDAG

**KONSERTTI:** Jarkko Martikainen. Omaleimainen lauluntekijä, YUP-yhtyeestä tuttu laulaja-kitaristi Jarkko Martikainen esittää kirjastossa kl 18.30.

**KONSERT:** Jarkko Martikainen. Jarkko Martikainen, sångare och gitarrist med sin egen särpräglade stil, uppträder i biblioteket klockan 18.30.

### ■ 19.11 SUNNUNTAI SÖNDAG

**GUDSTJÄNST** kl 11.00, med nattvard, Gösta Söderström. Musik: Eivor Norrbäck. Betlehemskyrkan Bolagsv. 33 arr. Grankulla svenska metodistförsamling.

### MÄNTYMAEN KOULUN JOULUMYYJÄSET

Tule virittäytymään joulun tunnelmaan kl 12–15! Tarjolla piparkakkutaloja ja muita joululeivonnaisia, kahvilapisteissä glögiä, riisipuuroa ja muuta syötävää. Suosittu vohvelikahvila paikalla tänäkin vuonna. Tapahtumassa on paljon kivuja lahja-ideoita, arpajaisia, onnenpyörä, ongintaa. Tiernapojet esiintyvät sekä paljon muuta mukavaa koko perheelle! Tervetuloa mukaan kannattamaan koululaisten luokkaretkien varainhankintaan. Lisätietoja: [www.kauniaistenkouluyhdistys.fi](http://www.kauniaistenkouluyhdistys.fi)

### ■ 20.11 MAANANTAI MÅNDAG

**SUOMALAINEN MYYTTI** Nuoret solistik, Kamariorkesteri Cappella ja Kauniaisten musiikkiorkesteri Kamarijouset, joht. Hannu Norjanen, kl 19.00 Uusi Paviljonki. Järj. Kauniaisten musiikkiorkesto Grankulla musikinstitut ja Musikinstitut Kungsvägen. Vapaa pääsy.

### ■ 23.11. TORSTAI TORSdag

**GRANUT -MESSU** kl 19 Kauniaisten kirkossa, Anne Huoponen, Sonja Holkeriö ja Tiro Rokkimainen ja nuorten messubändi. Nuorille suunnattu iltameszu, jonne myös kaiken ikäiset ovat tervetulleita. Järj. suom. srk

### ■ 25.11 LAUANTAI LÖRDAG

**HELA FAMILJENS JULPYSSLE** i Sebastos kl. 11–14 och 14.30–17.30. Förhandsanmälan till Yvonne Fransman tfn 050 443 0045. Arr. Grankulla sv. frs.

### ■ 27.11 MAANANTAI MÅNDAG

#### INDIANA JONES

puhaltajien vallassa. Kauniaisten musiikkiorkesteri puhallinorkesteri ja puhaltajien konsertti joht. Albinus Borg kl 19.00 Uusi Paviljonki. Järj. Kauniaisten musiikkiorkesto. Vapaa pääsy.

### ■ 29.11 KESKIVIIKKO

**MAJAKKASEURAN ELOKUVAILTA.** Suomen Majakkaseuran elokuvakiertue saapuu Kauniaisten kirjastoon kl 18–20. Elokuvillaan yhteydessä myydään myös seuran tuotteita. Luvassa on seuraavat elokuvat: *Matka merelle*, *Haaveena Bogskär - Meloen Suomen majakoille*, sekä *Seppo Laurell – Mies ja meri*.

**FYRSÄLLSKAPETS FILMKVÄLL.** Finlands frysällskap kommer till Grankullas bibliotek med sin filmturné klockan 18 - 20. I samband med filerna säljs också sällskaps produkter. Följande filmer finns med på programmet: *Resan till havet*, *Längtan till Bogskär – paddlingsfärd till finska fyrar*, samt *Profil över fyrihistorikern Seppo Laurell*.

### ■ 30.11. TORSTAI

**SUOMALAISEN MUUSIKIN KONSERTTI.** Ohjelma koostuu suomalaisesta musiikista Suomen juhlavuoden kuniaksi, kl 19.00 Villa Vallmogårdissa. Järjestää Kauniaisten musiikkiorkesto –Grankulla musikinstitut. Vapaa pääsy – fritt inträde!

Lähetä tieto tapahtumastasi [kaunisgrani@kauniainen.fi](mailto:kaunisgrani@kauniainen.fi)  
Skicka in information till [kaunisgrani@kauniainen.fi](mailto:kaunisgrani@kauniainen.fi)

## elämänkaari livsbågen

### KAUNIAISTEN SUOMALAINEN SEURAKUNTA

#### Kastettu

Mai Lisa Helene Mustonen  
Ella Aurora Vilhelmiina Sirén  
Netta Ester Aurora Tiinus

Avioliiittoon vihitty  
Anssi Juhana Koskela ja Dora Asterstad

#### Kuollut

Erkki Iisakki Toivakka 91 v.  
Oili Maria Vainionpää 96 v.

## uutiset nyheter

THINKSTOCK

# Itsenäisyyspäivä Självständighetsdagen 6.12.2017

### Lipunnostoseremonia

Kauniaisten kaupungintalon edessä klo 9.15

### Kaksikielinen jumalanpalvelus

Kauniaisten kirkossa klo 10.00

### Kunnianosoitus sankarihaudoilla

Kauniaisten hautausmaalla klo 11.15

### Flagghissningsceremoni

Grankulla stadshus kl. 9.15

### Tvåspråkig gudstjänst

Grankulla kyrka kl. 10.00

### Uppvaktning vid hjältegravarna

Grankulla begravningsplats kl. 11.15

### GRANI SUOMI100 AVSLUTAS MED FESTDAG 2.12

Pitkin vuotta on juhlistu Suomi100 juhlavuotta eri tilaisuuksissa sekä esimerkiksi kouluissa eri projektien muodossa. Lauantaina 2.12. kun koululaisilla on koulupäivä niin vietetään samalla juhlavuoden päättöjuhlaa Kauniaisissa.

Kouluissa on päivän mittaan erimuotoisia workshoppeja jossa juhlavuoden teema ja aikaansaannokset on esillä, lisäksi on esityksiä ja konsertteja. Koulupäivä huipentuu Saharan kentälle jonne kaikki 1500 oppilasta kerääntyyt ja pukevat pääleen siinisen tai valkoisen pipon ja muodostavat Suomen lipun ylhäältä katsottuna. Tapahtuma dokumentoidaan ja kuvataan minikopterin avulla.

Päivällä klo 11–13 Kauniaisten kirkossa on kaikille avoin juhlabasaari.

Kello 13 alkaa kirjastossa Suomi100 tapahtuma, jossa vuoden digitaalisia projekteja esitellään. Workshopit ovat osittain oppilaiden vetämää ja osallistavia. Niissä esitellään mm 3D tuolustusta ja kaupungin NAO-robottia.

Juhlapäivä päätyy Saksofonilla suvereenisesti – Itsenäisyuden kuniaksi ja Jouluvielen rakennukseksi. Esa Pietilä, saksofoni ja Anna Marte, piano ja laulu. Improvisointia ja yhteislauluja juhlapäivän päättäeksi. Vapaa pääsy



### NAISTENKLINIKAN SERI-TUKIKESKUS AVATTU SEKSUAALIVÄKIVALLAN UHREILLE

Suomen ensimmäinen seksuaaliväkivaltaa kokeneiden Seri-tukikeskus aloitti toimintansa HYKS:n Naistenklinikalla toukokuussa 2017. Palvelu on tarkoitettu yli 16-vuotiaille sukupuolesta riippumatta, ja se on asiakkaalle maksuton. Keskus palvelee alkuvaiheessa helsinkiläisiä, espoolaisia ja vantaalaisia seksuaaliväkivaltaa kokeneita henkilöitä.

Keskuksessa asiakas saa kokonaisvaltaisen palvelun yhdestä paikasta: psykkistä ja sosialista tukea traumaattisesta kokemuksesta toipumiseen, oikeuslääketieteelliset tutkimukset turvallisessa ympäristössä, tilanteen kokonaisarvion ja hoidon jatkosunnitelman.

Tukikeskus toimii Naistenklinikkan 1. kerroksessa, ja sen päävystyspuhelimeen vastataan ympäri vuorokautisesti myös viikonloppuisin. Kolmen kuukauden aikana asiakkaita oli yli 100. Katso lisätietoja HUS:n kotisivulta.



### SERI-STÖDCENTER FÖR PERSONER SOM UTSATTS FÖR

#### SEXUELLT VÄLD HAR ÖPPNATS PÅ KVINNOKLINIKEN

Seri-stödcentret för personer som utsatts för sexuellt våld öppnades på Kvinnokliniken vid HUCS i maj 2017. Centret är till för att ge stöd till personer över 16 år oberoende av kön, och tjänsterna är avgiftsfria. Centret betjänar i början personer från Helsingfors, Esbo och Vanda som har utsatts för sexuellt våld.

På stödcentret får kunden heltäckande tjänster på ett och samma ställe. Tjänsterna omfattar rättsmedicinsk provtagning i trygg miljö, en helhetsbedömning av situationen, psykiskt stöd för att komma över den traumatiska upplevelsen och en plan för fortsatt vård.

Stödcentret finns på 1:a våningen på Kvinnokliniken och journalen svarar dygnet runt, också under veckoslut. Under tre månader hade stödcentret redan över 100 kunder. Se HNS hemsida för mer information.

Seuraa viimeisimpia uutisia Kaunaisista ja hanki lisää tietoa: [www.kauniainen.fi](http://www.kauniainen.fi)  
Följ med senaste nytt om Grankulla och skaffa mer info på [www.grankulla.fi](http://www.grankulla.fi)

## kirjasto vinkkaa bibban tipsar

**FI TERVETULOA** Daniela Salon jouluaskartelupajaan, kaikki lapset ja lapsenmielistet! Kaikki tarvittavat materiaalit löytyvät paikan päältä. Ei ennakkolimoittautumista. Voit tulla paikan päälle milloin tahansa klo 11 ja klo 13 välillä. Kirjastossa lauantaina 25.11. klo 11-13.

**SE VÄLKOMNA** till Daniela Salos julpysselverkstad, alla barn och de med barnasinet kvar! Alt material finns på plats, ingen förhandsanmälan. Du kan dyka upp när som helst mellan 11 och 13. I biblioteket lördag 25.11 kl. 11-13.



## suosittelemme vi rekommenderar



Pettson och Findus  
i Nya Paviljongen

**SE BARNTEATERN** "Pettson och Findus firar jul" ges i Nya Paviljongen kl. 17.30 torsdagen 23.11. För 2-9-åringar med familjer. Biljetter 12 €/person, 0-1-åringar är gratis. Bokning via butik.estrad.fi eller genom sms till 0400 531 770. Biljetterna betalas vid dörren. Arrangör: Barnens Estrad. Varmt välkomna!

Barnteater på biblioteket

**SE LUKAS** 5 år är sjuk och har så TRÅÅÄKIGT! Hemma hos morfar och mormor finns INGEN att leka med. FEL! tycker mjukisdjuret Herr Kanin som plötsligt vaknar till liv. Vad dillar du om pojke? Ingen i hela världen är så bra på att leka som din morfar. Nu ska ni få hör hur det gick till när era mofor och momir och famor och fafor eller vad ni nu kallar dom var barn. Vi körde lädbil! I hela kvarterets värsta backe! Brant! Livsfarlig!

"Pussas på riktigt" är en rolig och varmhjärtad berättelse om att våga visa känslor. Pjäsen framförs av Teater Taimine och passar 2-6-åringar. Speltid 30 minuter. Lördag 11.11 kl. 11.00.

## Viiru ja Pesonen Uudessa Paviljongissa

**FI LASTENTEATTERIESITYS** "Viirun ja Pesosen joulu" esitetään Uudessa Paviljongissa klo 18.30 torstaina 23.11. Esitys soveltuu 2-9 -vuotiaille perheihin. Liput maksavat 12 €/henkilö, alle 2-vuotiaat ilmaiseksi. Lippuvaraus nettivuulta kauppa.estrad.fi tai puh. 0400 531 770 (tekstiviesti). Liput maksetaan ovella. Järjestäjä: Lasten Estradi. Lämpimästi tervetuloa!

## Lastenteatteria kirjastossa

**FI LUKAKSELLA** on kauhean tylsää isoisen ja isoäidin louna. Ei ole ketään, kenenkä kanssa voisi leikkiä! Vai onko sittenkin? Isoisa on kuulemma maailman paras leikkikaveri, tietäisit vain miten hurjan hausasti leikittiin silloin ennen vanhaan. Teatteriryhmä Taimine esittää 2-6-vuotiaille sopivan näytelmän ruotsiksi. Kesto 30 min. Lauantaina 11.11. klo 11.00.

## Iuontonurkka henriks hörna

HENRIK BREMER

**FI** Aurinko laskee kolmen minuutin päästä ja kun se seuraavan kerran näyttää on Gallträsk jäätyntä ja lumi peittää maan.

**f** Monet Henrik Bremerin hienoista kuvista on julkaistu myös FB-sivulla *Fåglarna kring Gallträsk*.

**SE** Om tre minuter sjunker solen under horisonten och nära hon nästa gång visar sig är Gallträsk isbelagd och snö täcker marken.

**f** Många av Henrik Bremers fina foton finns även utlagda på FB-sidan *Fåglarna kring Gallträsk*.



## Unelmien metsä Mäntymäen koulussa

**FI MÄNTYMÄEN** koulun viidenneen luokan oppilailla on teemana metsä ja koko perhe on tehnyt työtä unelmien metsän luomiseksi.

Perheet saivat noin kuukauden aikaa toteuttaa unelmien metsän. Koulussa avattiin sitten syyskuun lopussa näyttely, johon oppilastyöt asetettiin esille.

Oppilaat äänestivät suosikkiaan ja tulokset julkistettiin juhlallisina menoin. **Iida Kujalan, Linus Mjøsundin ja Lilja Koivuniemen** metsät palkittiin.

Koulussa metsä on teemana koko lukuvuoden ja vierailulla on käynyt mm. WWF:n edustajia. Oppilaat kävät myös Metsämessuilla ja tekevät retkiä Nuuksioon ja läheisiin metsiin. He tekevät myös tyynyliinoja, joiden mallit otetaan koulun puiden lehdistä.



Iida Kujala, Linus Mjøsund ja Lilja Koivuniemi näyttävät teoksensa.

Iida Kujala, Linus Mjøsund och Lilja Koivuniemi visar sina arbeten.

## Drömmarnas skog i Mäntymäen koulu

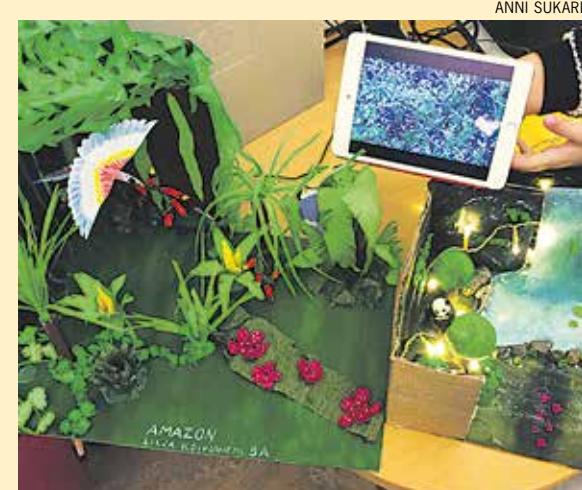
**SE ELEVER** från femte klassen i Mäntymäen koulu har skogen som tema och hela familjen har arbetat med att göra drömmarnas skog.

Familjerna fick ungefärlig en månad tid på sig att förverkliga drömmarnas skog. Sedan öppnades en utställning i skolan i slutet av september där elevarbeten ställdes ut.

Eleverna röstade fram sin favorit och resultaten offentliggjordes under festliga former.

**Iida Kujalas, Linus Mjøsunds och Lilja Koivuniemis** skogar premierades.

Skolan har skogen som tema hela året och man har haft besök av representanter från Wwf. Från skolan ska man också göra ett besök på Skogsmässan, man gör utflykter till Noux och i närbelägna skogar. Eleverna kommer att göra örngott med mönster av löv från skogens träd.



Vesiputous, kauriita, eksoottisia lintuja ja palmuja oli unelmien metsässä kun taas virtuaalinen metsä vei oppilaat digitaaliseen maailmaan.

Vattenfall med rådjur, exotiska fåglar och palmer fanns i drömmarnas skog medan en virtuell skog tog eleverna till den digitala världen.

Arkkitehdin näkemys kauppakeskuksesta sitten kun se on valmis.  
Arkitektens vision av köpcentret då det är färdigbyggt.



## Kauppakeskuksen Galleriasta tulee viihtyisä ja ilmava

Galleriakäytävää rajaava nykyinen ulkoseinä puretaan ja korvataan siirtolasiseinällä. Se päästää sisään valoa, antaa ilmavuutta, yksinkertaistaa asiakkaiden kulkua ja luo miellyttävän sisätilan. Vanhan osan julkisivua parannetaan.

**S**uurin muutos on uusi laajennusosa, jota nyt rakennetaan ja galleriakäytävä, joka yhdistää vanhan ja uuden osan, sanoo tj. **Jukka Lehtola** kiinteistön omistavasta VVT Property Fund I Kyrn kiinteistöomaisuutta hallinnoinvasta VTT Kiinteistösijoitus Oy:stä.

Muutoksen avulla helpottuu pääsy vanhan osan maantason myymälöihin, jotka sijaitsevat gallerian vieressä. Täällä voi oleskella ja juoda kahvia.

Uuteen osaan tulee K-kauppa, joka 1800 neliömetreineen ja liiketiloista suurin, sekä ravintola että kaksi muuta myymälää.

Se mistä kaupunkilaiset sosiaalisessa mediassa keskus-televat, on vanhan osan julkisivu. Se on heidän mielestään ränsistynyt.

### Saako se kasvojenkohotuksen?

– Meillä on juuri meneillään rakennuslupahakemus, joka koskee vanhan osan julkisivun päivittämistä. Asiasta käydään keskusteluja ja muutoslupahakemus on vireillä, sanoo Lehtola.

Hän toivoa nopeaa ratkaisua, jotta vanhan osan julkisivun kunnostaminen saataisiin käyntiin.

– Ajatuksenamme ei ole muuttaa koko julkisivua, vaan lähiinä sen kuluneet, kuten puiset osat. Ne korvataan paremin sään rasitusta kestävillä materiaaleilla, huoltomaalataan ja ikkunaluukut kunnostetaan tai poistetaan.

Rullaportaita ei kauppakeskukseen rakenneta, mutta katotopsäköintialueen ja katutason välille tulee kolme hissiä.

– Toivomme että kaupunkilaiset saavat mitä ovat toivoneet. Kun laajennusosa- ja galleriakäytävä on rakennettu sekä julkisivu kunnostettu, toivomme ettei remontteja tarvita vähään aikaan tehdä.

Tämän jälkeen voimme keskittyä kauppakeskuksen normaaliiin toimintaan ja nauttia loppuloksesta, toteaa Lehtola.

### Turvatoimenpiteitä

Vanhan osan kuntokartoitus on tehty ja korjausta kaipaat rakennusosat on käyty läpi. Muun muassa ramppi pysäköintialueelle uudistetaan toimenpiteillä, jotka liittyvät turvallisuuteen. Asiakaskäyntejä tulee helpottamaan pysäköintipaikkojen opastusjärjestelmä.

– Rampin valaistusta tehostaan, päälysteitä parannetaan ja ajokaistat merkitään niin, että ajamisen helpottuu. Rampin mitat täyttävät viranomaisten vaatimukset. Sitä ei muiden rakenteiden takia voi leventää. Mutta kun oman kaistan näkee helpommin, ajamisenkin on helpompaa, sanoo Lehtola.

Asiakkaiden pysäköintipaikat lisääntyvät. Vanhan osan katolla on 56 paikkaa ja uudella osalla 68 paikkaa.

– Se on paljon, myös kadulla rakennuksen edessäkin on autopaijat. Kun vertaa vastaaviin kauppakeskuksiin, täällä on todella paljon asiakaspaijat, arvioi Lehtola.

Läheisyyteen rakennetaan maanalaisia pysäköintipaikkoja, mutta ne on tarkoitettu asukaspysäköintiin ja ne kuuluvat kortteliin rakennettaville tai jo valmiille asunnoille.

Koko kauppakeskusprojekti arvo tulee olemaan kymmeniä miljoonia. Urakkasopimuksen mukainen hankkeen valmistuminen on viimeistään 30.4.2018.

**KÄÄNÖS: SIRKKU VEPSÄLÄINEN**

## Köpcentrets Galleria blir trivsam och luftig

Väggen mot gallerigången rivas och ersätts med en rörlig glasvägg. Det släpper in ljus, det blir luftigt, förenklar kundtillvaron och ger en angenäm interiör. Gamla delens fasad förbättras.

**D**en största förändringen är den nya utvidgade delen som nu byggs och sedan gallerigången som förenar den gamla och den nya delen, säger vd **Jukka Lehtola** från VVT Kiinteistösijoitus Oy som förvaltar fastigheten åt ägaren VVT Property Fund 1 Kb.

Genom förändringen ökar tillgängligheten till gamla delens butiker i bottenplanet som vetter mot gallerian. Här kan man vistas och dricka kaffe.

I nya delen placeras K - butiken som är störst med sina 1800 kvadratmeter samt en restaurang och två butiker.

Det som stadsborna diskuterar i sociala medier är den gamla delens fasad. De tycker den har förfallit.

### Blir det en ansiktslyftning?

– Vi har just nu en ansökan om bygglov på gång som handlar om att uppdatera fasaden på den gamla byggnaden. Vi för diskussioner om det och ansökan är aktiv, säger Lehtola.

Han hoppas på en snabb lösning för att få igång renoveringen av den gamla delen.

– Vi tänker inte ändra hela fasaden utan närmast de delar som är slitna, som delarna i trä. De ska förnyas med bättre

material, luckorna ska renoveras eller tas bort, vi vill att den gamla delen naturligt förenas med den tillbyggda delen, framhåller Lehtola.

Några rulltrappor byggs inte men det ska finnas tre hissar från parkeringen till gatuplanet. Frågan om färgsättningen i gamla delen är något som arkitekterna funderar på. Meningen är att allt ska smälta in i helheten.

– Vi hoppas att stadsborna får vad de vill ha. När gallerigången byggs och fasaden renoverats hoppas vi att man inte behöver renovera på ett tag. Då kan vi koncentrera oss på köpcentrets andra funktioner och njuta av det, konstaterar Lehtola.

### Säkerhetsåtgärder

En konditionsundersökning av den gamla delen har gjorts. Man har gått igenom vad som måste göras. Bland annat rampen till parkeringen ska förnyas med åtgärder som har med säkerheten att göra.

P-platsernas guidningssystem, där man ser om det finns lediga platser, ska underlätta kundbesöken.

– Rampens belysning blir bättre, ytbeläggningen förbättras och körfilerna märks ut så det blir lättare att köra. Rampens dimensionering fyller de myndighetskrav som finns. Man kan inte bredda den på grund av de övriga konstruktionerna. Men om det blir lättare att se den egna filen blir det lättare att köra där, säger Lehtola.

P-platserna för kunder ökar. På taket i gamla delen finns 56 platser och på den nya delen 68 platser.

– Det är ganska många då man också kan parkera framför byggnaden på gatan. När man jämför med andra köpcentrum i regionen finns det verkligen många parkeringsplatser här, anser Lehtola.

I närheten byggs p-platser under jorden men de är avsedda för boendeparkering och hör till de bostäder som byggs eller är byggda i kvarteret.

Hela köpcentrumprojektet går los på tiotals miljoner. Det håller fortfarande tidtabellen.

Enligt entreprenadavtalet blir köpcentret klart senast den 30.4.2018.

**SONJA HELLMAN**

# Diana Sittnikow är nordisk mästare i BMX racing

Diana Sittnikow är bara 11 år men har redan hunnit bli både finländsk och nordisk mästare i sin åldersklass två år i rad. Hon går i sjätte klassen i Granhultsskolan.

**D**et är inte så stor grej. Jag gör det för att det är roligt, säger Diana anspråkslöst om framgångarna.

Diana blev intresserad av BMX-racing för tre år sedan när hon deltog i ett testtillfälle för flickor. Det tyckte hon om och det var då det började.

Den närmaste BMX-racing banan finns i Stensböle i Östra-Helsingfors och det är där hon tränar. Banan är 390 meter lång, den enda fullstorleksbanan i Finland. En BMX-racing bana får vara högst 400 meter.

BMX-racing handlar om att köra en bana som liknar en motocross bana, genom att trampa, pampa och hoppa. På banan är högst åtta cyklister samtidigt. BMX-racing har varit en olympisk gren sedan Beijing olympiadern 2008.

Diana har blivit finländsk mästare två år i rad, senast i somras i klassen för 12-åringar och i klassen för damjuniorer (17-19 åringar). I augusti blev hon nordisk mästare i Norge i sin åldersklass för andra året i rad.

Hon har valts till finländska landslaget och har en landslagstränare från Latvien som är europeisk mästare. Diana deltog också i Europamästerskapet i Bordeaux i Frankrike där hon var en bland närmare 1700 deltagare. Från tävlingen fick hon värdefull erfarenhet inför kommande stortävlingar.

Diana har avverkat banan i Stensböle på dryga 44 sekunder vilket är en halv sekund från damklassens vinnare i de finländska mästerskapen.

## Siktat högt

Nu siktat hon på att delta i så många internationella tävlingar som möjligt. År 2024 är första möjligheten att delta i en olympiad. Kriteriet är att vara bland de 15 bästa i världsrangingen.

Diana tränar minst en gång i veckan i Stensböle. På vintern spelar hon i handboll i GrIFK för att upprätthålla konditionen.

När den nya BMX-racingbanan som byggs i Mattby blir färdig nästa sommar kan hon träna där. Mindre så kallade pumptrack banor, som är bra för teknikträning finns också i närliggande städer som i Lojo och Stensviken i Esbo. Någon bana finns inte i Grankulla. Ännu. Men det finns ett förslag om att göra om sandplanen i Thurmansparken till en pumptrack bana. Förslaget behandlas i idrottsutskottet den 29.11.2017.

– Många skulle ha nytt av en sådan bana. De kunde träna tekniker, inte bara med cykel utan också med sparkbräde eller skate board. Också rullstolsbundna skulle ha nytt av banan. Sandplanen används ju inte, säger Diana.

Enligt beräkningarna skulle en pumptrack bana i Thurmansparken kosta kring 60 000 euro.

SONJA HELLMAN

# Diana Sittnikow on Pohjoismaiden mestari pyöräkrossissa

Diana Sittnikow on vain 11-vuotias, mutta hän on jo ehtinyt voittaa omassa ikäluokassaan sekä Suomen että Pohjoismaiden mestaruuden kahtena peräkkäisenä vuonna. Hän on kuudennella luokalla Granhultsskolanissa.

**E**i se ole mikään iso juttu. Teen tätä koska se on hauskaa, sanoo Diana saavutuksistaan vaativattomasti.

Diana kiinnostui pyöräkrossista kolme vuotta sitten, kun hän osallistui tytöille tarkoitettuun testitilaisuuteen. Hän piti lajista ja siitä se alkoi.

Lähin pyöräkrossirata on Kivikossa Itä-Helsingissä ja siellä hän harjoittelee. Rata on 390 metriä pitkä, ainoa täysimittainen rata Suomessa. Pyöräkrossiradan pituus saa olla korkeintaan 400 metriä. Pyöräkrossirata on samankaltainen kuin motocrossin ja sitä ajetaan polkien, pumpaten ja hypätten. Radalla on samaan aikaan korkeintaan kahdeksan pyöräilijää. Pyöräkrossista tuli olympialaji Pekingin olympialaisissa vuonna 2008.

Dianasta on tullut Suomen mestari kahtena vuonna peräkkäin, viimeksi viime kesänä sekä 12-vuotiaitten luokassa että juniorinaisten eli 17-19-vuotiaitten luokassa. Elokuussa hänen tuli Norjassa ikäluokkansa Pohjoismaiden mestari toista kertaa peräkkäin.

Diana on valittu Suomen maajoukkueeseen ja hänen on latvialainen maajoukkuevalmentaja, joka on Euroopan mestari. Hän osallistui myös Euroopan-mestaruuskilpailuihin Bordeaux'ssa Ranskassa, jossa hän oli yksi lähes 1700 osan-

ottajasta. Hän sai kilpailusta arvokasta kokemusta tuleviin suurkilpailuihin.

Diana on ajanut Kivikon radan vähän yli 44 sekunnissa, vain puoli sekuntia hitaammin kuin naisten luokan voittaja Suomen mestaruuskisoissa.

## Tähtää korkealle

Nyt hänen tarkoituksensa on osallistua niin monen kansainvälisten kilpailuin kuin mahdollista. Vuonna 2024 on ensimmäinen mahdollisuus osallistua olympialaisiin. Valintaperusteenä on kuuluminen 15 parhaan joukkoon maailman rankinglistalla.

Diana harjoittelee Kivikossa vähintään kerran viikossa. Talvella hän pelaa käsipalloa GrIFK:ssa ylläpitääkseen kuntoaan. Kun Matinkylään rakennettava pyöräkrossirata ensi

kesänä valmistuu, voi hän harjoitella siellä. Pienempiä, niin kutsuttuja pump track -ratoja, jotka soveltuват hyvin teknikkaharjoittelun, on myös lähiokaupungeissa kuten Lohjalla ja Espoossa Kivenlahdessa. Kauniaisissa ei rataa ole. Vielä. Mutta on tehty ehdotus Thurmaninpuiston hiekkakentän muuttamiseksi pump track -radaksi. Ehdotusta käsitellään urheilulautakunnassa 29.11.2017.

– Monet hyötyisivät sellaisesta radasta. Siellä voisi harjoittella tekniikkaa, ei vain pyörällä vaan myös potku- tai skeittilaudalla. Myös pyörätuolin käyttäjät voisivat hyötyä radasta. Hiekkakenttää hän ei käytetä, sanoo Diana.

Laskelmien mukaan Thurmaninpuiston pump track -rata maksaisi noin 60 000 euroa.

KÄÄNNÖS: SIRKKU VEPSÄLÄINEN



Diana Sittnikow har siktat inställt på internationella tävlingar.

Diana Sittnikowin on ottanut tavoiteekseen kansainvälistiset kilpailut.

Kolla QR-koden för att se Dianas racing videon och #BMXDiana på Instagram

Lue QR-koodi ja katso Dianan pyöräkrossivideo sekä #BMXDiana Instagramissa.



## Jousien ja myyttien parissa

Kun jousiorkesteri soittaa Jean Sibeliuksen Finlandia-hymnin, syntyy aivan erityinen tunnelma. Koko sali nousee ja me siirrymme uuteen ulottuvuuteen.

**J**uuri nyt Kauniaisten musiikkioiston ja Musikinstitutet Kungsvägen oppilaat harjoittelevat juhlakonserttia varten, joka pidetään marraskuussa Uudessa Paviljongissa. Konsertti "Suomalainen myyti" on saanut nimensä **Einojuhani Rautavaaran** samannimisen teoksen mukaan. Konsertti on erityispanostus Suomen 100-vuotisjuhlien kunniaksi ja koko konsertti koostuu suomalaisen säveltäjien teoksista, muun muassa **Toivo Kuulan** ja **Leevi Madetojan**, jotka olivat **Jean Sibeliuksen** oppilaita.

– Haluamme tuoda esille suomalaisen sävelkielen ja suomalaisen myytiin. Silloin on soitettava Sibeliusta ja hänen oppilaitensa teoksiin, sanoo kapellimestari **Hannu Norjanen**.

Kun Kaunis Grani tapaa muusikot, he harjoittelevat ensimäistä kertaa yhdessä tässä kokoonpanossa. Yhteissoitossa ovat mukana Kauniaisten musiikkioiston Kamarijouset, Kamarioorkesteri Cappella sekä nuoria solisteja kummastakin musiikkioistosta.

Haastavin niistä teoksista joita he tulevat esittämään, on Rautavaaran Suomalainen myyti. Se on todella hieno projekt. Mutta listalla on myös kansansävelmiä kuten **R. Ahlbeckin** sovittama Munsala brudmarsch.

Hannu Norjanen kuvailee teosten valikoimaa mystiseksi ja melodiseksi, mutta ei pelkästää syytäluotaavaksi. Munsala brudmarsch soi duurissa.

– Suomalaiseen musiikkiin kuuluu syviä tunteita, selittää Norjanen.

Orkesterikokoona on edessään vielä joitain harjoituksia. Sitten he esiintyvät yleisön edessä.

### Miten tulee käymään?

– Ahkerasti harjoittelella onnistutaan kyllä. Harjoitteilen kotona parina päivänä viikossa ja sitten soittotunneilla, sanoo **Katri Kallio**, joka on yksi solisteista.

Hän soittaa Leevi Madetojan Menuetin op. 14 no 13. Sitä hän esittää monta kertaa.

– Tänään aloitamme harjoittelella helpompia kappaleita ja siirrymme sitten vaativampiin, sanoo Norjanen.

– Konsertissa kuulostamme kyllä paremmilta kuin täänä, sanoo Kallio.

Kun kaikki muusikot ovat kokoontuneet ja asettuneet paikalleen johtajan eteen, nostaa hän tahtipuikkonsa ja oppilaat asettavat jouset kieliä vasten. Finlandia-hymni täyttää salin ja sävelet tunkeutuvat syvälle tajuntaan.

– Tämä kuulostaa todella hyvältä, sanoo **Esko Sirén**, isä joka on kyydinnyt soittavat poikansa harjoituksiin.

Ohjelmassa ovat säveltäjänimet Einojuhani Rautavaara, Jean Sibelius, R. Ahlbeck, **Armas Järnefelt**, Toivo Kuula, **Ernst Linko**, Leevi Madetoja ja **Erkki Melartin**.

Konsertti pidetään 20. marraskuuta ja se alkaa klo 19. Vapaa pääsy.

**KÄÄNNÖS:SIRKKU VEPSÄLÄINEN**

## Bland stråkar och myter

Det uppstår en speciell stämning när en stråkorkester spelar Finlandiahymnen av Jean Sibelius. Hela salen lyfter och vi går in i en ny dimension.

**J**ust nu övar elever från Grankulla musikinstitut och Musikinstitutet Kungsvägen inför jubileumskonserten i november som äger rum i Nya Paviljongen. Konserten "Den finländska myten" har fått sitt namn av **Einojuhani Rautavaaras** verk med samma namn. Konserten är en specialsatsning inför Finlands hundraårsjubileum och hela konserten består av verk av finländska tonsättare, bland annat **Toivo Kuula** och **Leevi Madetoja** som var **Jean Sibelius** elever.

– Vi vill ta fram det finländska tonspråket och den finländska myten. Då måste man spela Sibelius och verk av hans elever, säger kapellmästare **Hannu Norjanen**.

När Kaunis Grani träffar musikerna är det första gången de övar tillsammans i den här sammansättningen. Det är Kammarstråkarna från Grankulla musikinstitut och Kammarorkestern Cappella samt unga solister från båda musikinstituteten som spelar ihop.

Det mest utmanande verket de ska uppföra är Den finländska myten av Rautavaara. Det är ett projekt som heter duga. Men på listan finns också folkmelodier som Munsala brudmarsch av **R. Ahlbeck**.

Hannu Norjanen beskriver urvalet av verk som mystiskt och melodiskt men inte enbart djuplodande. Munsala brudmarsch går i dur.

– Finsk musik handlar om djupa känslor, förklarar Norjanen. Framför sig har orkesteruppsättningen en rad övningar. Sedan framträder de inför publik.

*Hur ska det gå?*

– Genom att öva flitigt ska det lyckas. Jag övar hemma någon dag i veckan och sedan på spelimmarna, säger **Katri Kallio** som är en av solisterna.

Hon ska spela **Leevi Madetojas** Menuett op.14 nr 13. Den har hon framträtt med många gånger.

– Idag börjar vi med att öva de lättare styckena och sedan går vi över till de mera krävande, säger Norjanen.

– På konserten låter vi nog bättre än vad vi gör idag, säger Kallio.

När alla musiker har samlats och tagit plats framför dirigenten höjer han taktpinnen och eleverna sätter stråkarna mot strängarna. Finlandiahymnen fyller salen och tonerna tränger in i medvetandet på djupet.

– Det här låter riktigt bra, säger **Esko Sirén**, en pappa som skjutsat sina spelande söner till övningen.

På programmet finns tonsättarna Einojuhani Rautavaara, Jean Sibelius, R. Ahlbeck, **Armas Järnefelt**, Toivo Kuula, **Ernst Linko**, Leevi Madetoja och **Erkki Melartin**.

Konserten som äger rum den 20 november börjar klockan 19. Fritt inträde.

**SONJA HELLMAN**

Katri Kallio Kaunaisista soittaa viulua.  
Katri Kallio från Grankulla på violin.



# Chinese festivities in Kauniainen

Celebrating the 20th Anniversary of Hong Kong's Return to the motherland and Suomi 100, a concert was held in Kauniainen, on the evening of October 10.

**A**mbassador **Chen Li**, from the Chinese Embassy in Finland, as well as Mayor **Christoffer Masar** from the city of Kauniainen and Ambassador **Pekka Huhtaniemi** from the Suomi 100, Director **Riita Kaivosoja** from the Ministry of Education Finland, President of the Sibelius Society **Lauri Ratia**, Director **Anders Lindholm-Ahlefelt** and Producer **Richard Silin** from the culture department of Kauniainen city, Director **Satu Roberg** from the Kauniainen Music school attended the event.

More than 200 guests attended the concert. Performing Chinese and Finnish music were the artists from the Hong Kong String Orchestra, the violinist Mrs **Yao Jue** (Director of Hong Kong String Orchestra), the Helsinki Philharmonic Orchestra Conductor and Concertmaster, director of Kauniainen music festivo Mr **Jan Söderblom**, the Chinese -Fin violinist Mrs **Yin Liwei** and young pianist Mr **Jamin Hu**.



Tekstin suomenkielinen versio luettavissa osoitteessa: [www.kaunisgrani.fi](http://www.kaunisgrani.fi)



Den svenska versionen av texten kan läsas på adressen: [www.kaunisgrani.fi](http://www.kaunisgrani.fi)



CEO Mr Henry Hu (FCBS International Ltd) and Violinist Yin Liwei.

## Grankullaelever mötte virtuellt krig

**SE HUR SKULLE** det se ut hos oss om man bombade här liksom i Syrien? Den frågan har niondeklassister i Grankulla fått ta del av med virtual reality-glasögon då de sett en video i 3D format på biblioteket.

När niondeklassisterna kommer till biblioteket ställer sig invandrarkoordinator **Julia Jänis** längst fram och börjar berätta. Genom att lyfta fram siffror och fakta beskriver hon flyktningssituationen i världen.

– Var 113:e person i världen är flykting. Om det vore krig i Finland skulle jag fly till Tyskland och söka asyl där. De skulle fråga mig varför och jag skulle berätta om kriget. Sedan skulle jag få asyl, säger Jänis. Så återgår hon till siffrorna och berättar att det finns 65 miljoner flyktingar i världen. Alla flyr inte från krig, en del flyr på grund av naturkatastrofer. 40 miljoner är på flykt i sina hemländer.

I Finland har det också funnits flyktingar genom historien. År 1922 flydde 33 500 ingermanländare och karelare till Finland. Efter det senaste kriget hade vi 400 000 kareliska flyktingar i Finland och 75 000 krigsbarn for till Sverige, Norge och Danmark. En del kom hem, en del blev kvar. År 2015 sökte 32 000 flyktingar uppehållstillstånd i Finland. Ungefär 3000 var mindreåriga utan föräldrar. Omkring en tredjedel

av dem har fått stanna här. Julia Jänis ger också en bakgrund till varför det blivit krig i Syrien. Det är en mångfacetterad fråga och att förklara vem som krigar blir ännu mer invecklat.

Sedan får alla ta på sig reality glasögon och se en video som visar hur Helsingfors centrum skulle se ut om bomberna föll.

Videon visar Gamla studenthuset i ruiner, Stockman är bombat liksom byggnaderna på andra sidan Mannerheimvägen. Missiler flyger och kreverar bakom ruinerna. Inga mäniskor syns till.

När filmen är slut blir det Aisas tur. Han är 15 år och kommer från Syrien. Han har bott i Finland i ett och ett halvt år. Han var elva år då han miste sitt hem, sin skola och sina vänner.

– Jag längtar till Syrien varje dag, säger han.

Så visar han bilder från sitt hemland. Han visar den vackra skolvägen, en fin natur, vinterbilder med snö, julgranen, Damaskus, Aleppo, antika ruiner, hans hem. Sedan kommer bilderna där samma platser är förstörda av bomber.

Niondeklassisterna från Kasavuoren koulu är tysta. När berättelserna och bildvisningen är slut reser de sig.

– Det här berörde mig, säger en av flickorna.

SONJA HELLMAN

## Kauniaislaisoppilaat kokivat sodan virtuaalisesti

**FI MILTÄ TÄÄLLÄ** meillä näyttäisi, jos täällä pommitettaisiin kuin Syriassa? Tähän kysymykseen saivat vastauksen Kauniaisten yhdeksäsluokkalaiset katsoessaan kirjastossa 3d-videota virtuaalisten reality-lasien läpi.

Kun yhdeksäsluokkalaiset tulevat kirjastoon, asettuu maahamuttkoordinatöri **Julia Jänis** etualalle ja alkaa kertoa. Esittämällä lukuja ja muita tosiseikkoja hän kertoo maailman pakolaistilanteesta.

– Maailmassa joka 113:s ihminen on pakolainen. Jos Suomessa olisi sota, pakenisin Saksaan ja anoisin sieltä turvapaikkaa. He kysyisivät miksi ja minä kertoisin sodasta. Sittemmäisin turvapaikan, sanoo Jänis.

Nyt hän palaa lukuihin ja kertoo, että maailmassa on 65 miljoonaa pakolaisista. Kaikki eivät pakene sotaan, osa pake-

nee luonnonkatastrofien takia. 40 miljoonaa ihmistä on pakolaisina omassa maassaan.

Suomessakin on ollut pakolaisia kautta historian. Vuonna 1922 Suomeen pakeni 33 500 inkeriläistä ja karjalaisista. Viime sotien jälkeen meillä Suomessa oli 400 000

pakolaisista Karjalasta ja sotia pakoon lähetettiin 75 000 lasta Ruotsiin, Norjaan ja Tanskaan. Osa palasi kotiin, osajäi.

Vuonna 2015 anoi 32 000 pakolaisista oleskelulupaa Suomeen. Noin 3000 oli alaikäisiä ilman vanhempiaan. Noin kolmasosa heistä on saanut jäädää.

Julia Jänis kertoo myös taustatietoja siitä, miksi Syriassa syttyi sota. Se on monitahoinen kysymys ja kun yritytetään selittää ketkä sotivat, muuttuu kaikki vielä sekavammaksi.

Sitten kaikki saavat asettaa silmilleen reality-lasit ja katsoa video joka näyttää, miltä Helsinki näyttäisi jos pommit putoaisivat. Video näyttää Vanhan ylioppilastalon raunioina, Stockmann on pommitettu, samoin rakennukset Mannerheimintien toisella puolella. Ohjuksia lentää ja räjähtää raunioitten takana. Yhtään ihmistä ei näy.

Kun video on päättynyt, on Aisan vuoro. Hän on 15 vuotias ja on asunut Suomessa puolitoista vuotta. Hän oli yksitoistavuotias kun hän menetti kotinsa, koulunsa ja ystävänsä.

– Kaipaan Syriaan joka päivä, hän sanoo.

Sitten hän näyttää kuvia kotimaastaan. Hän näyttää kauhiin kokoulutien, hienoa luontoa, lumisia talvikuvia, joulukuusen, kuvia Damaskoksesta, Alepposta, antiikin raunioista, kodistaan. Sitten tulee kuvia, joissa samat paikat ovat pommienvälistä.

Kasavuoren koulun yhdeksäsluokkalaiset ovat hiljaa. Kun kertomukset ja kuvaesitys on päättynyt, he nousevat pystyyn.

– Se kosketti minua, sanoo yksi tytöstä.



Sotakuva: 1941 Saima Lappalainen Helsingin kaupunginmuseo.

Krigsbild: 1941 Saima Lappalainen Helsingfors stadsmuseum.

KÄÄNNÖS: SIRKU VEPSÄLÄINEN

## Musiikkia Anemonen asukkaille

**FI KAUNIAISTEN** Rotariklubin aloitteesta ja sen palveluohjelmaan liittyen järjestettiin hoivakoti Anemonessa Aleksi Kiven päivänä suomalaisen laulumuusikin varaan rakentunut pieni konsertti. Tilaisuus toteutettiin klubin, Kauniaisten kaupungin ja Kauniaisten Musiikkiopiston yhteisprojektina. Konsermissa kuultiin mm. **Jean Sibeliuksen**, **Toivo Kuulan**, **Karl Collanin** ja **Oskar Merikannon** tuttuja ja vähän tuntemattomampiakin yksinlauluja. Siinä esiintyivät taidokkaasti opiston laulunopettaja **Raisa Rangell** ja hänen oppilaansa **Elina Aalto**, **Marjo Nostaja** ja **Piia Kulku**. Säestyksestä huolehti pitkällä kokemuksellaan pianisti **Seppo Tarhio**.

Konsertin tarkoitus oli paitsi tuoda hoivakodin asukkaille iloa ja viihdyttää myös toimia eräänlaisena johdantona siihen teemaan, jolla pyritään musiikin tarjoamista mahdollisuksista rakentamaan keväällä valmistuvan Villa Bredan palvelukeskuksen toiminnan pysyvä osa. Tilaisuuden pääteeksi paikalle saapuneet rotaryklubin jäsenet saivat kaupungin edustajilta **Minna Koskinelta** ja **Marianne Ekholmiltä** ajankohtaistietoa uuden Villa Bredan valmistumisesta ja sen tavoitteista.

KIRJOITTANUT MATTI KUUSIMÄKI

## Musik för boende i Villa Anemone

**SE PÅ INITIATIV** av Grankulla Rotaryklubb arrangerades en liten konsert med finländsk musik i Villa Anemone på Aleksi Kivi dagen. Evenemanget var ett samarbete mellan klubben, Grankulla stad och Grankulla musikinstitut. Under konserten hördes kända och mindre kända sånger av bland annat **Jean Sibelius**, **Toivo Kuula**, **Karl Collan** och **Oskar Merikanto**. Sångerna framfördes av sånglärare **Raisa Rangell**, och hennes elever **Elina Aalto**, **Marjo Nostaja** och **Piia Kulku**. För ackompanjemangen stod pianisten **Seppo Tarhio**. Meningen med konserten var förutom att bringa glädje och underhållning åt de boende vid Villa Anemone men också att ge en inledning på det tema med vilket man på våren ska införa musik som en del av den fasta verksamheten i Villa Breda.

Rotaryklubbens medlemmar fick som avslutning aktuell information av **Minna Koskinen** och **Marianne Ekholm** om när nya Villa Breda blir klart och dess målsättning.

KÄÄNNÖS: SONJA HELLMAN

## YHDISTYKSET FÖRENINGAR

### ■ KAUNIAISTEN KUVATAIDEKOULUN

**KANNATUSYHDISTYS RY**

**Sääntömääräinen syyskokous** pidetään 28.11. klo 18.00. Kuvaltaidekoululla. Läntinen koulupolku 3, II krs. 02700 Kauniainen. Kokouksessa käsitellään sääntömääräiset syyskokousasiat. [www kauniaistenkuvaltaidekoulu fi](http://www kauniaistenkuvaltaidekoulu fi). Tervetuloa!

### ■ GRANKULLA KONSTSKOLAS UNDERSTÖDFÖRENING RF

**Ordinarie höstmöte**, 28.11. kl. 18.00 i konstskolan. Västra skolstigen 3, II vån. På mötet behandlas stadgeenliga höstmöttesärenden. [www kauniaistenkuvaltaidekoulu fi](http://www kauniaistenkuvaltaidekoulu fi). Välkomna!

### ■ GALLTRÄSK SEGELSÄLLSKAP

**Föreningens** medlemmar kallas till årsmöte onsdagen den 22.11.2017 kl. 19.00 i Villa Junghans, gamla sidan. På mötet behandlas stadgeenliga höstmöttesärenden. Ostbricka och saftkorg medtas. Hjärtligt välkomna! Styrelsen

### ■ IDROTSFÖRENINGEN KAMRATERNA rf

**Idrottsföreningen** Kamraterna Grankulla r.f. sammankallar sina medlemmar till höst- och valmöte (val av ny ordförande) måndagen den 27.11.2017 kl. 18.30, Grankulla Ishall, Café.

### ■ IDROTSFÖRENINGEN KAMRATERNA

**Idrottsföreningen** Kamraterna Grankulla r.y. kutsuu jäsenensä syys- ja vaalikokouseen (uuden puheenjohtajan vaalit) maanantaina 27.11.2017 klo 18.30, Kauniaisten jäähalli. Kahvio

### ■ PUNAINEN RISTI

**Punaisen ristin** Kauniaisten osasto: Sääntömääräinen syyskokous maanantaina 20.11. klo 18.00 Villa Junghansissa, vanha puoli. Tervetuloa!

### ■ RÖDA KORSET

**Röda korsets** Grankulla-avdelning: Stadgeenligt höstmöte måndag 20.11 kl. 18.00 i Villa Junghans, gamla sidan. Välkomna!

### ■ GRANIN LÄHIAPU ry – GRANI NÄRHJÄLP rf

**Vätämme monipuolista apua** kotitalouksille Kaunaisissa. Vi förmedlar mångsidig hjälp till hushållen i Grankulla. Soita/ring 0405189281, klo/kl 9–13 [www.graninlahiapury.fi](http://www.graninlahiapury.fi).

### ■ GRANKULLA MARTHAFÖRENING

**Månadsmöte** 9.11. Smyckesväll. Vi besöker House of Elliotts lager i Helsingfors och träffas där 17.30, adressen är

Sjöullsgatan 4. Det blir föredrag om smycken och pärlor och det är också möjligt att köpa smycken. Föreningen ombesörjer taxi hem till Grankulla station efter besöket.

### ■ GRIFK ALPINE rf

**Höstmöte** Kallelse till föreningens stadgeenliga höstmöte 23.11.2017 kl. 20.00 i Kasavuoren koulu. På mötet behandlas följande stadgeenliga ärenden: styrelsens årsberättelse, bokslut och revisorernas utlåtande samt beviljande av ansvarsfrihet för styrelsen och övriga ansvarsskyldiga. Mötet hålls efter Talvistarri -evenemanget.

### ■ GRIFK ALPINE ry

**Sysskokous** Kutsu seuran sääntömääräiseen sysskokoukseen torstaina 23.11.2017 klo 20.00 Kasavuoren koululla. Kokouksessa käsitellään sysskokoukselle säännöissä määritetyt asiat: hallituksen toimintakertomus, tilinpäätös ja tilintarkastajien kertomus sekä vastuvapauden myöntäminen hallitukselle ja muille vastuussa oleville. Kokous pidetään Talvistarri-tapahtuman jälkeen.

### ■ GRANKULLA SVENSKA PENSIONÄRER r.f.

#### Programmet 2017

Fre 10.11 Loa Falkman-konsert i Kyrkslätt

Ti 14.11 Höstmöte. Musikfrågesport

Lö 18.11 Myrskyluodon Maija på Helsingfors stadsteater kl. 19.00. Avfärd kl. 18.00 från busshållplatsen Helsingforsvägen 1 invid VR:s parkering.

Ti 28.11 Vårdreformen, valfrihet, Villa Breda m.fl. ärenden vi i Grankulla funderar på.

Yvonne Lassenius informerar.

Må 04.12 Pensionärernas jultablå för daghemsbarnen i Grankulla kl. 9 och 10

Ti 05.12 Pensionärernas jultablå för daghemsbarnen i Grankulla kl. 9 och 10

Varje mötestisdag IT drop-in kl. 10.00–12.00 i biblioteket i Villa Junghans

Anmälningar till utfärder och teaterbesök kan göras via kalendern på webbsidan, [www.grankulla.spfpension.fi](http://www.grankulla.spfpension.fi). Anmälningar tas också emot vid tisdagsmötena eller av Benita Sundström tfn 040 752 1100, e-post benita.sundstrom05@gmail.com.

### ■ KAUNIAISTEN SUOMALAISET SENIORIT

**Sysskokous** 21.11. Sysskokous ja Antti Suvanto: Maamme taloustilanteesta 05.12. Klo 12–15 Itsenäisyysjuhla ja lounas Katajanokan

kasinolla, ilmoittautumisohjeet jäsenkirjeessä ja nettisivulla. Tiistaitilaisuuksiin kokoonnumme Villa Junghansissa klo 12.30 kahville. Esitelmät alkavat klo 13 ellei toisin ilmoiteta. Teatteri- ja konserttikäyneistä sekä yhteisistä retkistä ja matkoista kerromme jäsenkirjeissämme ja kotisivuillamme.

Eläkeläisenä olet tervetullut jäseneksemme ja osallistumaan toimintaamme. Yhdistyksen kotisivut ja jäsenyyslomakkeen löydät osoitteesta: [www.kssry.fi](http://www.kssry.fi)

### ■ UNDERSTÖDSFÖRENINGEN FÖR JAZZMUSIK

#### I GRANKULLA

**Grani Big Bands** traditionella höstkonsert är i år lördagen 25.11. och som vanligt i Nya Paviljongen kl. 19. Som solister har vi denna gång sångaren och skådespelaren Sam Huber samt Manuel Dunkel på saxofon. Välkommen till höstens svängigaste big band konsert.

**Grani Big Bandin** perinteinen sysskonsertti on tään vuonna lauantaina 25.11. ja kuten ennenkin Kauniaisten Uudessa Paviljongissa kl. 19. Solisteina meillä on tällä kerralla laulaja ja näyttelijä Sam Huber sekä saksofonisti Manuel Dunkel. Tervetuloa syksyn big band konsertiin.

### ■ GRANKULLAGILLET r.f.

**Gillekväll** den 17.11 kl. 18.00 i Grankulla Svenska skolcentrum, Västra skolstigen 3. Docent Pekka Heino behandlar temat "Genetiskt modifierad mat". Kvällen avslutas med sedvanlig traktering.

### ■ GRANI LATU

**Sääntömääräinen sysskokous** 21.11.2017 klo 18.30 Kasavuoren koulukeskuksesta. Kahvitarjoilu. Tervetuloa. Grani Latu hallitus.

### ■ KAUNIAISTEN KOKOOMUS ry

**Sääntömääräinen sysskokous** pidetään 30.11.2017 klo 19.00 kaupungintalon valtuustosalissa. Ennen kokousta klo 18–19.00 ministeri Antti Häkkänen selvitää ajankohtaisiaasioita. Hallitus.

### ■ KESKUSTAN KAUNIAISTEN PAIKALLISYHDISTYS

**Sysskokous** torstaina 23.11. klo 18 Villa Junghansin kirjastossa, Leantuva 4. Puolueen edustaja kertoo ajankohtaisistaasioista. Sääntömääräiset asiat. Lämpimästi tervetuloa Keskustan toimintaan Kaunaisissa!

## Kontinen ja Peers Freedom fund arenassa

**FI MAAILMAN NELINPELIN** ykköspelaajat **Henri Kontinen** ja **John Peers** vierailivat Freedom fund arenan hallilla ja pelailivat minitennistä Granhultin koulun oppilaiden ja seuran omien junnujen kanssa. Lapset saivat vaihtaa muutaman sanan näiden sympaattisten pelaajien kanssa ja pienien jonotuksen pääteeksi saivat nimikirjoitukset tapahtumaa varten painettuun korttiin, paitaan, lippikseen tai mailaan.

## Kontinen och Peers i Freedom fund arena

**SE** Världens främsta fyrförspelare i tennis, **Henri Kontinen** och **John Peers** besökte hallen i Freedom fund arena och spelade minitennis med elever från Granhultsskolan och föreningens egna juniorer.

Barnen fick byta några ord med de sympatiska spelarna och efter lite köande fick de autografer på skjortor, kepsar, racketar eller kort som tryckts upp för evenemangen.



ESPON SEUDUN KULTTUURISÄÄTÖ  
ESBONEJDENS KULTURSTIFTELSE

## VUOSIJUHLA

KAUNIAISTEN UDESSA PAVILJONGISSA

## ÅRSFEST

I NYA PAVILJONGEN I GRANKULLA

TIISTAINA | TISDAGEN DEN

# 21.11.2017

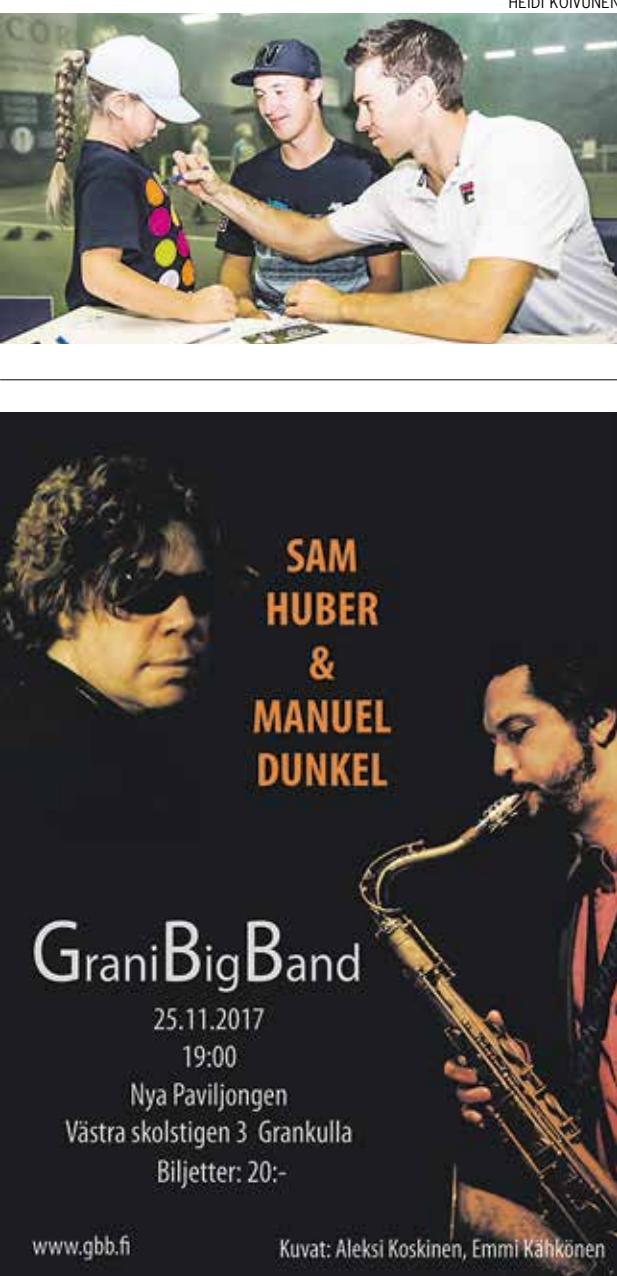
Aloitamme glöggillä klo 17.15 ja jatkamme juhlaohjelmalla klo 18. Tilaisuuden avaa kaupunginjohtaja Christoffer Masar ja juhlapuheen pitää Kauniaisten Musiikkipiston rehtori Satu Roberg. Tilaisuudessa jaetaan säätiön vuoden 2017 apurahat. Vi börjar med glögg kl. 17.15 och övergår till festprogrammet kl 18. Hållningsstallet hålls i år av stadsdirektör Christoffer Masar och festtalare är Granhulta Musiikkinstutus rektor Satu Roberg. Årsfesten avslutas traditionellt med stipendieutdelning. Vapaa pääsy – fritt inträde

**TERVETULOA - VÄLKOMMEN**

# Jarkko Martikainen



Kauniaisten kirjastossa  
Ti 14.11. klo 18.30  
Vapaa pääsy!



**SAM HUBER & MANUEL DUNKEL**

**GraniBigBand**

25.11.2017  
19:00  
Nya Paviljongen  
Västra skolstigen 3 Grankulla  
Biljetter: 20:-

[www.gbb.fi](http://www.gbb.fi)

Kuvat: Aleksi Koskinen, Emmi Kähkönen

## KIRJELAATIKKO BREVLÅDAN

## Enemmän syitä kävellä

Jos joku ei tiedä, mitä ”moderna kaupunkipoliitikka” käytänoissa tarkoittaa, voi käydä Lauttasaaren sillalla Helsingissä ruuhka-aikaan, silakanpyyntikauden ollessa meneillään. Puolet ”jalkakäytävästä” on kaksisuuntaista pyörätietä, jota pitkin espoolaiset viilettävät töihin Helsinkiin ja takaisin, ja kaiteen vierustalla on ”kalastajien” rivistö vapoineen siakkia onkimassa. Välistä pitääsi siis jalankulkijan puikkelehtia, jos kuka sillalle uskaltautuu.

Ajatus pyöräilystä maailman pelastajana on rantautunut Suomeen, mutta pyöräilykulttuuri ei. Oma osansa suomalaiseen sekavuuteen on tieliikennelainsäädännöllä ja huonosti pyöräilemiseen sopivalla infrallakin.

Vaikka kaikki olisi kunnossa, en veikkaisi sen puolesta, että pyöräilyllä maailman liikakansoitusta tai ilmasto-ongelmia ratkaistaisiin; sehän riippuu vähän siitäkin, kulkevatko pyörät kaurapuuron vain naudanlihan voimalla. Ei sähköpyörien sähkökään tyhjästä tule, vaan hiilestä pääasiassa vielä toistaiseksi.

Kauniaisissa asutan edelleen paljolti metsien keskellä, osittain kerrostaloissa, mutta valtaosin pientaloissa. Tähän

elämäntapaan kuuluu asiointi autolla ja julkista liikennettä käyttäen, useimmiten varmaan työssä käynnin yhteydessä. Minusta on aika luontevaa, että kauppareissut hoitetaan pääosin autolla työmatkojen yhteydessä. Kun katselee kauppakassien kokoa marketeissa, voi olla aika varma, että näin asia toimii.

Kauniaisakin eletää sekä seudullisen että valtakunnallisen poliikan puristuksessa. Olisi toivottavaa, että kaupunkirata rakennettaisiin mahdollisimman pian, jotta paikallisliikenteen sujuvuutta saataisiin parannettua ja asemanseutua päästääsiin modernisoimaan vähän viihtysämäksi ja toimivammaksi.

Liityntäpaikotuksen laajennus on osoittautunut suureksi menestykseksi, mutta sekään ei tee asemanseudusta ja kaupungin keskustasta yhtenäistä kokonaisuutta, ja julkisen liikenteen solmukohtaa tyylilin Leppävaara. Liikumistarpeen kannalta tällä ja keskustan vetovoimalla ylipäätään on merkitystä. Jos keskustan palvelut monipuolistuisivat, asioita voisi useammin hoitaa matkustamatta jonkinkin kauas.

Itse asuin Helsingissä eri paikoissa noin 55 vuotta ja opin hoitamaan asiointia ja liikkumaan jalan samalla kertaa. Nykyään yrityn välttää liikkumista Helsingissä, ja pyöräilijöilä on tässä oma osansa. Tästä näkövinkkelistä katsellen en lämpene pyöräilyn voimakkaalle lisäämiselle Kaunaisissa. Kävellään mieluummin enemmän.

Jos pyöräilyä halutaan kehittää, on parempi, että sille on olemassa edellytykset. Helsingissä pyöräily on tullut ensin, ja infra seuraa perässä, varmaan ainakin seuraavat viisikymmentä vuotta. Kaunaisiin mahtuu kyllä enemmän pyöräilyä, mutta minusta sitä ei tarvitse erikseen edistää. Eivät Kauniaistenkaan pyörätiet ole vaille ongelmia. Ongelmia vain ei niin selvästi huoma, kun pyöräilyliikennettä on vähän.

Helsingillä, Kaunaisista puhumattakaan, ei ole paljon yhteistä Kööpenhaminan kanssa. Yhdessä asiassa voimme kuitenkin ottaa mallia Kööpenhaminasta: pyörätiet on selvästi erotettu sekä kävelyistä että Autoliikenteestä. Ei Kööpenhaminassa myöskään ole raitiovaunuja, joten voimme huolletta säälyttää Kaunaisenkin raitiovaunuvaana vyöhykkeenä.

Visa Hietalahti

## Grankulla Kammarkör satsar stort.

**SE TILLSAMMANS** med Collegium Musicum Turku (CMT) och KaMu ungdomskör kommer Grankulla Kammarkör under ledning av Pekka Nebelung att uppföra Mozarts Requiem i Åbo och Helsingfors.

Collegium Musicum Turku är Åbo Universitets symfoniorkester. Orkesterns repertoar består både av romantisk musik och gammal och nyskriven orkestermusik. Sedan 2011 har orkestern också årligen gett Dance & Swing - konserter med gammaldags dansstämning. Satu Simola är orkesterns konstnärliga ledare och kapellmästare.

KaMu ungdomskör grundades år 2013 och kommer från St. Karins. Kören blev vald till Yles ungdomskör för perioden 2017–2018. Ungdomskören har vunnit flera internationella tävlingar och bl.a. korats till världsmästare i sin ålderskategori vid körtävlingen i St. Petersburg år 2016. Kören består av 32 välsjungande barn och ungdomar och leds av Pekka Nebelung.

Pekka Nebelung är musiker, musiklärare och dirigent. Han har studerat musik vid ett flertal konservatorier och vid Jyväskylä Universitet och Sibelius-Akademien. Hans kompositioner och arrangemang har framförts förutom i Finland även i Tyskland, Litauen, Italien, Ryssland och USA. Han har en gedigen erfarenhet både som kördirektör och kapellmästare. Nebelung torde fortfarande vara den yngsta trumpetisten som gett ut Haydens trumpetkonsert på skiva.

”Orkesterns repertoar består både av romantisk musik och gammal och nyskriven orkestermusik.”

Konserten i Åbo är den 25.11. kl. 18.00 i Mikaelskyrkan och den 26.11. kl. 18.00 i Helsingfors i Berghälls kyrka.



Kammarkören vid ett gemensamt övningsläger i Åbo. Kamariuoro osallistui yhteiselle harjoitusleirille Turussa.

## Kauniaisten kamarikuoron suuri syyspanostus

**FI YHDESSÄ** CMT sinfoniaorkesterin ja KaMu nuorisokorona kanssa Kauniaisten kamarikuoro esittää Mozartin Requiemin Pekka Nebelungin johdolla sekä Turussa etä Helsingissä.

CMT, Collegium Musicum Turku on Turun yliopiston piirissä toimiva sinfoniaorkesteri. Orkesterin ohjelmisto on kuuluu romanttisen orkesteriohjelmiston lisäksi niin vanhaa kuin uudemppaa musiikkia. 2011 kevästä lähtien orkesteri on järjestänyt vuosittain myös Swing & Dance -tanssiaiskonsertin, menneiden vuosikymmenten tunnelmissa. Kevästä 2013 lähtien orkesteri on johtajana on toiminut Satu Simola.

KaMu nuorisokoro on perustettu 2013 ja toimii Kaarinassa. KaMu on Yleisradion vuoden nuorisokoro toimintakaudella 2017-2018. Nuorisokoro on menestynyt kilpailuissa mm. saavuttamalla oman ikäryhmänsä maa-

ilmanmestaruuden Pietarissa 2016. KaMu nuorisokorona laulaa 32 laulamiseen kunnianhimoisesti suhtautuvaa lasta ja nuorta johtajanaan Pekka Nebelung

Pekka Nebelung on muusikko, musiikin opettaja ja kuoronjohtaja. Muusikkia hän on opiskellut useissa konservatorioissa ja mm. Jyväskylän yliopistossa ja Sibelius-Akatemiassa. Nebelungin sävellyksiä ja sovituksia on kuultu Suomen lisäksi aina Saksassa, Latviassa, Italiassa, Venäjällä ja Yhdysvalloissa. Hänellä on vankka kokemus sekä kuoronjohtajana että kapellimestarina. Nebelung on tiettävästi edelleen nuorin Haydnin trumpettikonsertton levittänyt trumpetisti.

Mozartin Requiem on teos kuorolle orkesterille ja solisteille. Konsertteja johtaa Pekka Nebelung ja soilsteina toimivat Johanna Lehesvuori sopraano, Erica Back mezzosopraano, Juho Punkeri tenori, Hannu Forsberg bassobaritoni.

Turun konsertti on 25.11. klo 18.00 Mikaelin kirkossa ja Helsingin konsertti 26.11. klo 18.00 Kallion kirkossa.



## Joulukonsertti Kaunaisissa

**FI RUOTSALAINEN** tähti Patrik Isaksson ja Janne Sandström esiintyvät Kaunaisissa ”Mukavassa joulukonsertissa”. Uudessa paviljongissa sunnuntaina 10 joulukuuta klo 18. Artistit ovat aikaisemmin työskennelleet yhdessä ja heiltä ilmestyy joulusingle marraskuussa. Päälliset kuorot Granhultsskolanista osallistuu ja lippuja myydään Lähellä Delissä.

## Julkonsertti i Grankulla

**SE DEN SVENSKA** stjärnartisten Patrik Isaksson och Janne Sandström framträder i Grankulla i ”Den mysiga julkonserten” på Nya Paviljongen söndag 10 december kl 18. Artisterna som samarbetat tidigare ger även ut en jul singel i november. Lokala körer från Granhultsskolan medverkar och biljetter säljs i Lähellä Deli.

## KAUPUNKI TIEDOTTAA

## Kuulutukset

## KAUNIAISTEN KAUPUNGINVÄLTTÄMÄÄN

Kokoontuu kaupunginvälttämään istuntosalissa, os. Kauniaistentie 10, Kauniainen, maanantaina marraskuun 13. päivänä 2017 klo 19.00. Kokouksen tarkastettu pöytäkirja saatetaan tiedoksi julkaisemalla se kaupungin kotisivulla 20.11.2017. Esityslista os www.kauniainen.fi/poutakirja Kauniaissa 6.11.2017 Valtuiston puheenvuoroa.

## Villa Breda

[www.kauniainen.fi/villabreda](http://www.kauniainen.fi/villabreda) villa.breda@kauniainen.fi

Villa Bredan palvelukeskusrakennus on suljettu remontin takia.

**ELÄKELÄISTEN LOUNASTARJOILUA** on kahdessa eri paikassa Kauniaissa. Ruuhkan väältämiseksi huomioi kellonajat.

**RAAMATTUOPISTOLLA**, osoite Helsingintie 10. Eläkeläisten lounasaika maanantaista perjantaihin klo 11.00–12.30, eläkeläishinta 6,80 €. Lauantain lounas 9,50 €. Sunnuntaina tarjolla juhlavampi lounas klo 12.30–13.30, hinta 11,50 €. Ruokalipulla voi ostaa Raamattuopiston ala-aulasta käteisellä tai pankkikortilla. Lisätietoja: [www.sro.fi/lounaslista](http://www.sro.fi/lounaslista)

Tarvitaessa voit saada paperisen lounaslistan Raamattuopiston infosta.

Kuljetuspalvelua tarvitseviä asiakkaiden kyyti järjestetään Raamattuopistolle arkisin. Kuljetus on tarkoitettu liikuntaesteille henkilöille. Edestakaisen matkan hinta 4 €. Lounasaikaan ruokailussa avustetaan tarvitaessa.

**TYÖVÄEN AKATEMIALLA**, osoite: Vanha Turuntie 14. Eläkeläisten lounasaika maanantaista perjantaihin klo 12.30–13.30. Eläkeläishinta 6,80 €. Maksu käteisellä tai pankkikortilla.

Lisätietoja: [www.akatemia.org/site2/index.php/palvelut/lounaslista](http://www.akatemia.org/site2/index.php/palvelut/lounaslista)

Työväen Akatemialle ei ole kuljetusta eikä ruokailussa ole avustajaa.

## AJANKOHTAISTA

**YSTÄVÄPIIRI-RYHMÄ** maanantaisin klo 10–12 Kauniaisten kirjaston kokoushuoneessa. Ryhmä kokoontuu 11.12. saakka. Ohjaajat Silla Helokallio, toiminnanjohtaja, Villa Bredan palvelukeskus, p. 050 3082 452 ja Pirkko Myyryläinen, lähihoitaja, Villa Anemonen päävätöiminta, p. 050 414 7883. Vain ennakkoon ilmoittautuneille.

**TIISTAIKERHO** naisille ja miehille yhteistyönä Suomen Raamattuopiston kanssa tiistaisin klo 10 – 11.30, minkä jälkeen lounas Raamattuopiston ruokasaliissa klo 12.30 asti. Kerhovetäjänä on Villa Bredan toiminnanjohtaja Silla Helokallio ja Suomen Raamattuopiston Ollaan ihmisiksi! -projektiasta Kaisa Timperi. Kysy vapaita paikkoja. Lisätietoja Silla Helokalliolta.

**NYPLÄYSRYHMÄ** kokoontuu maanantaisin klo 12–15 Villa Junghansissa os. Leunkuja 4. Ryhmään otetaan uusia jäseniä. Voit olla vasta-alkaja tai kokenut nyplääjä. Lisätietoja ryhmän ohjaajalta Anneli Hongistolta p. 040 5029 351

**TIETOKONEEN JA KÄNNYKÄN KÄYTÖN OHJAUSTA** n. joka toinen tiist klo 9 – 13 Kauniaisten kansalaispisto Petran Sotilashuoneessa, Pohjoinen Suotie 5. Varaa henkilökohtainen ohjauksa ja kysy lisätietoja Silla Helokalliolta p. 050 3082 452.

**VANHUSOSIALITYÖ JA PALVELUOHJAUS:** esim. eläkeläisten vuokrasunnot, edunvalvonta, yleinen palveluohjaus. Palvelukeskuksen johtaja Marianne Ekholm. P. 050 3017 457.

Viimeiset tiedot ohjelmista Silla Helokalliolta, p. 050 3082 452 sekä seuraa Villa Bredan rakennusvaihetta ja muita tiedotteita facebook-sivu [www.facebook.com](http://www.facebook.com). Sähköposti Villa Bredaa koskevista asioista: villa.breda@kauniainen.fi. Haluatko saada sähköpostia Villa Bredan toiminnasta tai tapahtumista? Ilmoita sähköpostiositteesi minulle: [saila.helokallio@kauniainen.fi](mailto:saila.helokallio@kauniainen.fi).

Villa Bredan palvelukeskuksen palautelomake löytyy os: [www.kauniainen.fi/VB-palaute](http://www.kauniainen.fi/VB-palaute)

## Terveyspalvelut

Yleinen hänenumero 112. Yleinen terveysneuvonta 09 87 10023

## Kauniaisten terveysasema

## Akuuttivastaanotto terveysasemalla puh. 09 8789 1350 klo 8–15.30

- Sairaanhoitaja arvioi hoidontarpeen puhelimessa (takaisinsoittopalvelu) tai terveysasemalla vuorونumerolla jonottamalla. Kaikki soittopyynnöt hoidetaan mahdollisimman pikaisesti, eikä erillistä takaisinsoittoakaata anneta.
- Akuutisti sairastuneita potilaita pyydetään saapumaan terveysasemalle mieluiten aamipäivän aikana. Klo 15.30 jälkeen voidaan hoitaa vain erittäin kiireelliset sairaustapaukset. Potilaat hoidetaan aina sairauden ja/tai oireiden vaatimassa kiireellisyysjärjestykssä.

**Kiireetön takaisinsoittopalvelu, puh. 09 87891300** palvelee edelleen. Sitä kautta asiakkaat voivat hoitaa kiireettömiä terveysasioita. Takaisinsoittopalvelusta soitetaan takaisin asiakkaalle kuluvan työpäivän aikana korkeintaan kolme kertaa, viimeistään seuraavana arkipäivänä resurssitilanteen mukaan.

## Arki- iltaisin klo 16–8, pyhäpäivät ja viikonloput 24h Jorvin terveyskeskuspäivystys, puh. 09 4718 3300, Turuntie 150, Espoo

- Jorvin lasten päivystysklinikka (alle 16-vuotiaat) oma sisäänkäynti Turuntien puolella
- Espoon Sosiaali- ja Kriisipäivystys 24h, puh. 09 8164 2439

## Voitte myös mennä seuraaviin päivystyspisteisiin:

- Haartmanin ja Malmin terveyskeskuspäivystykset
- Peijaksen terveyskeskuspäivystys
- Lastenklinikat päivystys (alle 16-vuotiaat)

## Lääkärien ja hoitajien vastaanotto

Arkiisin klo 8–16, ajanvaraus klo 8–15.30 puh. 09 8789 1300 (takaisinsoittopalvelu) Kiireettömästä takaisinsoittopalvelusta soitetaan takaisin asiakkaalle kuluvan työpäivän aikana, viimeistään seuraavana arkipäivänä resurssitilanteen mukaan. Erillistä takaisinsoittoakaata ei anneta.

## Terveydenhoito Terveysasemalla, Asematie 19

- Äitiys- ja ehkäisyneuvola ma-pe klo 12–13 puh. 09 8789 1344
- Lastenneuvola ma-pe klo 12–13, puh. 09 8789 1343 ja ma-pe klo 12–13, puh. 09 8789 1341, ma-pe klo 12–13, puh. 09 8789 1342
- Vastaanoton terveydenhoitajan vastaanotto: Th Susanna Björklund, vastaanotto ke, to, pe. Puh.aika to klo 12–13, puh. 09 8789 1332 (rokotukset, matkailijat).
- Th Jennie Hummelstedt, puh. aika to klo 10–11, puh. 09 8789 1332 (rokotukset, matkailijat, omishoitajien terveysharkastukset). Pitkäaikais-työttömien terveysharkastukset klo 14–15, puh. 040 584 8086.
- Lapsiperheiden kotipalvelu, puh. 050 4117 274.

**HUOM!** Kauniaisten äitiys- ja lastenneuvolassa on imetysohjaaja-koulutajan imetysvastaanotto. Vaikeammissa imetyspulmissa oma terveyden-

hoitaja tai sairaalasta kätilö ohjaa asiakkaan imetysohjaaja koulutajalle raskauden aikana tai synnytyksen jälkeen. Halutessanne voitte myös itse ottaa yhteyttä imetysohjaaja-koulutajaan. Yhteystiedot: Theresa Jensen-Tikka, terveydenhoitaja/kätilö, Kauniaisten äitiys- ja lastenneuvola, puh. 09 8789 1342, puhelin aika ma-pe klo 12–13.00.

## Sydänhoitaja, diabetes- ja astmahoitaja sekä kuulontutkimukset Villa Apollossa, os. Palokunnantie 7

Sydänhoitaja ja Sydänryhmät-yhdyshenkilö Merja Hugg

- Puhelin aika maanantaisin klo 8–10 ja torstaisin klo 9–10, puh. 050 4115 496. Lomalla 16.–17.11.2017
- INR-puhelin aika maanantaisin klo 8–8.30, puh. 050 4115 496

Diabetes- ja astmahoitaja Ilse Ekberg

- Puhelin aika maanantaisin klo 10–11, puh. 050 4115 892 ja vastaanotto (Villa Apollo, Palokunnantie 7). Ajanvaraus myös terveysaseman takaisinsoittopalvelun kautta, puh. 09 8789 1300 ma-pe klo 8–15.30.

Diabeteshoitaja Titta Korppinen

- Puhelin aika maanantaisin klo 12–13 sähköisen ajanvarauksen tai takaisinsoittopalvelun, puh. 09 8789 1300 kautta
- Vastaanotto torstaisin parittominä viikkoina terveysasemalla

Kuulontutkimukset

- Ajanvaraus terveysaseman takaisinsoittopalvelun kautta, puh. 09 8789 1300 ma-pe klo 8–15.30.

## SYDÄMEN ASIALLA -iltapäivä

Ensityö ja tukea sepalvaltimotatipotilaille (Aihe joka kerta sama). Tapiolin terveysasemalla (Ahertajantie 2) Ahertajasali 5 krs. Torstaisin: 16.11., 14.12. klo 15.30–18.00 Järjestäjä: Espoon kaupunki ja Espoon sydänyhistys. Ilmoittautuminen: Sydänhoitaja Merja Hugg ma klo 8–10 ja puh. 09 411 5496

## Laboratorio (HUSLAB)

- Näytteenotto ma-pe klo 7.30–14.30.
- Palvelee sekä ajanvarauksella että vuoronumerolla.
- Ajanvaraus 09 4718 6800 ma-pe klo 7.30–15.30 tai [www.huslab.fi/ajanvaraus](http://www.huslab.fi/ajanvaraus)

## Opiskelijaterveydenhuolto

- Terveydenhoitaja Ulla Mikkonen, puh. 050 411 7050
- Vastaanotto (Kauniaisten sosiaalitoimisto, kauppakeskus Grani, 3. krs., Kauniaistentie 7)
- Vastaanotto torstaisin klo 9–15 Työväen Akatemian ja Humakin kampuksilla (ajanvarauksella)

## Kotihoito

- Kotihoiton pääystyspuhelini ma-pe klo 7.30–21.30, puh. 050 411 6146
- Kotihoiton ohjaaja, virka-aikana, ma-pe puh. 050 500 4129

## Hoitoltarivejekelu

Hoitoltarivejekelu, puh. 050 411 1673 ma-to klo 12–13.

## Erityispalvelut

- Psyykologi ti, to klo. 11.00–11.30, puh. 050 5907 050
- Psyykatriinen sairaanhoitaja, puh. 050 4118 644
- Puheterapeutti ma klo 10.30–11.30 ja to klo 12–13, puh. 050 411 6107
- Perheohjaaja, puh. 050 411 0233

## Perheneuvola

- Ajanvaraus perheneuvolaan ma-pe klo 9–12, puh. 050 411 5178
- perheneuvola Mona Forsman, puh. aika klo 12–13 (ti 10.30–11.30), puh. 050 411 6451
- psykologi Miia Raivio, puh. aika klo 12–13 (ti 10.30–11.30), puh. 050 585 0524

## Seniorineuvola

- Ajanvaraus ma ja pe klo 12–13, puh. 050 411 6146/sairaanhoitaja Annika Kyrölähti

## Rokotukset

Rokotukset annetaan ilman ajanvarausta perjantaisin klo 8–10, lisäksi sähköisesti varattavissa olevia rokotusaikoja. Rokotusneuvonta tiistaisin klo 10–11 ja torstaisin klo 12–13, puh. 09 87891 332.

## Fysioterapia ja apuvälinepalvelut

- Fysioterapien puhelinneuvonta perjantaisin klo 8.15–9.00, puh. 050 411 5231.
- Fysioterapien ajanvaraus arkisin klo 12–13, puh. 050 411 5231. Muina aikoina voit jättää viestin vastaanajaan. Lasten fysioterapia tiedustelut ja ajanvarausta pe klo 9–10 puh. 050 411 5352
- Toimintaterapeutti, puh. 050 411 6498
- Apuvälinepalvelu: ma-pe klo 12–13 puh. 050 4115 279
- Vapaaharjoitteluvuorot terapeuttiseen harjoittelun, tiedustelut puh. 050 411 5231
  - Terveyskeskuksen fysioterapien harjoitussali: ma, ti ja to klo 11–13, keskiviikkona klo 8.15–9.45

## Suun terveydenhoito

- Ajanvaraus (ensiapupotilaat mieliumpiin klo 8.00–11.30) klo 8.00–15.00, puh. 09 5056 379, 050 4114 671
- Päivystys Haartmanin sairaala ma-pe 14–21, la-su ja pyhäpäivät klo 8–21 puh. 09 3104 9999

## MUUT PALVELUT:

- Tammikummun sairaalan toiminta on päättynyt. Kauniaislaisen sairaalahoito järjestetään Jorvin kampuksella sijaitsevassa Espoon sairaalassa, os. Karvasmäentie 6.
- Villa Aernone, puh. 050 4115 619

## SYKSYN 2017 INFLUENSSAROKOTUKSET KAUPUNGINTALOLLA!

Syksyn influenssarokotukset annetaan tänä vuonna kampanjanomaisesti kaupungintalolla. Alakerran aula toimii noina päivinä odotustilana ja alakerran kokoushuoneet 1 ja 2 rokotuspaiikkoina. Päivät ovat 9.11., 15.11., 16.11., 22.11. ja 23.11., kts. lisätietoja kaupungin kotisivulta.

Henkilöllisyystodistuksen esittäminen terveysaseman vastaanotolla. Tultaessa terveysaseman vastaanotolle, potilaistoimistolla/vastaanoton luukulla on esittettävä aina kuvallinen KELA-kortti tai jokin muu hen

## STADEN INFORMERAR

## Kungörelser

## GRANKULLA STADSFULLMÄKTIGE

sammanträder i stadsfullmäktiges sessionssal, adr. Grankullavägen 10, Grankulla, måndagen den 13 november 2017 kl. 19.00. Det justerade protokollet från sammanträdet tillkännages genom publicering på stadens webbplats 20.11.2017. Föredragningslistan: [www.grankulla.fi/protokoll](http://www.grankulla.fi/protokoll)

Grankulla 6.11.2017 Fullmäktiges ordförande

## Villa Breda

[www.grankulla.fi/vbreda](http://www.grankulla.fi/vbreda), villa.breda@grankulla.fi

Villa Bredas servicecenterbyggnad är stängd på grund av husets renovering.

Det finns **MATSERVERING FÖR PENSIONÄRER** på två olika ställen i Grankulla. Observera tiderna för att undvika trängsel:

**SUOMEN RAAMATTUOPISTO, FINSKA BIBELINSTITUTET**, adress Helsingforsvägen 10. Lunttid från måndag till fredag kl.11.00–12.30, pensionärpris 6,80 €. Lördagslunch 9,50 €. På söndagar festligare lunch kl. 12.30–13.30, pris 11,50 €.

Matkuponger kan köpas i Bibelinstitutets info i nedre aulan, kontant eller med bankkort. Mera information: [www.sro.fi/lounaslista](http://www.sro.fi/lounaslista).

Du kan få en matlista på papper vid behov i Bibelinstitutets info.

Skjuts arrangeras på vardagar vid behov för personer som har svårt att röra sig annars. En tur och returnresa med husets bil kostar 4 €. Vid lunttid kan man få hjälp vid behov.

**TYÖVÄEN AKATEMIA**, adress Gamla Åbovägen 14. Lunttiden för pensionärer måndagar till fredagar kl.12.30–13.30. Pensionärpris 6,80 €. Betalning kontant eller med bankkort.

Mera information: [www.akatemia.org/site2/index.php/palvelut/lounaslista](http://www.akatemia.org/site2/index.php/palvelut/lounaslista)

Det ordnas ingen skjuts till Työvären Akatemia. Där finns inte heller någon som hjälper vid matserveringen.

## AKTUELLT

**YSTÄVÄPIIRI-GRUPP** måndagar kl. 10–12 i Grankulla bibliotekets mötesrum Gruppen samlas ända till den 11.12. Gruppens ledare Saily Helokallio, verksamhetsledare, Villa Bredas servicecenter, tfn.050 3082452 och Pirkko Myyryläinen, närvårdare, Villa Anemones dagverksamhet, tfn. 050 414 7883. Endast förhandsanmälaning.

**TISDAGSKLUBBEN** är en gemensam klubb för damer och herrar som ordnas i samarbete med Finska Bibelinstitutet tisdagar kl.10–11.30. Efter klubben lunch i Bibelinstitutets matsal t.o.m. till kl.12.30. Klubbledare är Villa Bredas verksamhetsledare Saily Helokallio och Kaisa Timperi från Finska Bibelinstitutets Ollaan Ihmisiksi! -projektet. Fråga efter lediga platser. Mer information av Sailya.

**KNYPPLINGSGRUPPEN** samlas måndagar mellan kl. 12–15 i Villa Junghans, adress Leagränden 4. Gruppen tar emot nya medlemmar. Du kan vara nybörjare eller en erfaren knypplare. Mera information av gruppens ledare Anneli Hongisto tfn. 040 5029 351.

**HANDELNING I ANVÄNDANDET AV DATOR OCH MOBILTELEFON** ca. varannan tisdag kl. 9–13 i Soldatrummet i Grankulla medborgarinstitut, Norra Mossavägen 5. Reservera din personliga tid och fråga mera information av Sailya Helokallio tfn. 050 3082 452.

**SOCIALT ARBETE BLAND ÄLDRE OCH SERVICEHANDLEDNING:** t.ex hyresbostäder för pensionärer, intressebevakning allmän servicehandledning. Servicecentrets chef Marianne Ekholm. Tfn. 050 3017 457.

**DE SENASTE NYHETERNA** om programmen fås av Sailya Helokallio tfn. 050 3082452 samt stadens hemsida [www.grankulla.fi/vbreda](http://www.grankulla.fi/vbreda) eller följ med huk Villa Breda byggs eller annat data om Villa Breda facebook-sida [www.facebook.com/Villa.Breda](https://www.facebook.com/Villa.Breda) saker om Villa Breda: [villa.breda@grankulla.fi](mailto:villa.breda@grankulla.fi). Vill du ha e-post från Villa Breda om verksamhet och händelser? Meddela din e-post till [saily.helokallio@kauniainen.fi](mailto:saily.helokallio@kauniainen.fi).

Responsblankett för servicecentret Villa Breda:  
[www.grankulla.fi/VB-respons](http://www.grankulla.fi/VB-respons)

## Hälsovård

Allmänt nödnummer 112. Hälsovårdsgivning 09 87 10023

## Grankulla hälsocentral

## Akutmottagning på hälsocentralen tfn 09 8789 1350 kl. 8–15.30

- En sjukskötare bedömer vårdbehovet per telefon (återupprinningen) eller genom att köa på mottagningen. Alla ringbud sköts så snart det är möjligt utan given återupprinningstid.
- Akut insjuknade patienter omedels komma till hälsocentralen helst under förmiddagen. Efter kl. 15.30 kan endast mycket brådkande fall skötas. Patienterna får vård i den ordning sjukdomen och /eller symptomet förutsätter

**Icke brådkande återupprinning, tfn 09 8789 1300 betjänar** fortfarande. Här sköts icke brådkande hälsoärenden. Återupprinningen ringer upp kunden högst tre gånger under arbetsdagens lopp, senast följande vardag beroende på resurserna.

**Vardagar kl. 16–8, helger och veckoslut dygnet runt, Jorvs hälsocentraljour** tfn 09 4718 3300 Åbovägen 150, Esbo

- Jorvs barnjour (under 16 år) egen ingång från Åbovägens sida
- Esbo Social och krisjour 24h, tfn 09 8164 2439

## Ni kan även gå till följande jourpolikliniker:

- Hälsocentraljourerna vid Haartmanska sjukhuset och Malms sjukhus
- Peijas hälsocentraljour
- Barnklinikens jour (under 16 år)

## Läkarnas och vårdpersonalens mottagning

Vardagar kl. 8–16, tidsbeställning kl. 8–15.30 tfn 09 8789 1300 (återupprinning). Vid icke brådkande fall kontaktar återupprinningen kunden ännu under den ifrågavarande arbetsdagen, dock senast därpå följande vardag beroende på resursläget. Skilda återupprinningstider ges ej längre.

## Hälsovård på Hälsocentralen, Stationsvägen 19

- Mödra- och preventivrådgivning må–fr kl. 12–13, tfn 09 8789 1344
- Barnrådgivning må–fr kl. 12–13, tfn 09 8789 1343, 09 8789 1341, 09 8789 1342
- Mottagningens hälsovårdartjänst
- Hv Susanna Björklund, mottagning, ons. to. fre. Tfn tid to kl. 12–13, tfn 09 8789 1332 (vaccineringar, resenärer).
- Hv Jennie Hummelstedt, telefontid ti kl. 10–11, tfn 09 9789 1332 (vaccinering, resenärer, hälsofranskning för egenvårdare). Ti kl. 14–15 hälsofranskning för långidsarbetslösa tfn. 040 584 8086.
- Hemtjänster för barnfamiljer tfn 050 411 7274.

**OBS!** Grankulla har inom mödra- och barnrådgivningen en amningsinstruktör. Vid svårare amningsproblem remitterar er egen hälsovårdare eller barnmorskan på sjukhuset kunden till en amningsinstruktör under graviditeten eller efter förlossningen.

Ni kan också vid behov kontakta amningsinstruktören. Kontaktuppgifter: Theresa Jensen-Tikka, hälsovårdare/barnmorska, Grankulla mödra- och barnrådgivning, tfn 09 8789 1342, telefontid må-fre kl. 12–13.

**Hjärtskötaren, diabetes- och astmaskötaren samt hörselundersökning i Villa Apollo, Brandkårvägen 7**

Hjärtskötaren och kontaktpersonen för hjärtgrupperna Merja Hugg – telefontid må kl. 8–10 och tok l. 9–10, tfn. 050 411 5496 (ej 16.–17.11.2017)

– INR-telefontid vardagar kl. 8–8.30, tfn 050 411 5496.

Diabetes- och astmaskötare Ilse Ekberg

– Telefontid ti kl. 10–11, tfn 050 411 5892 (Villa Apollo, Brandkårvägen 7)

– Tidsbeställning också via hälsocentralens återupprinning, tfn 09 8789 1300, må–fre kl. 8–15.30.

Diabetesskötkare Titta Korpinen

– Telefontid udda veckor torsdagar kl. 12–13, tfn 050 411 5496

– Mottagning torsdagar udda veckor på hälsostationen.

Hörselundersökning

– Tidsbeställning via hälsocentralens återupprinning, tfn 09 8789 1300, må–fre kl. 8–15.30.

**SYDÄMEN ASIALLA – eftermiddag**

Info och stöd för patienter med kranskärlssjukdom, samma innehåll varje gång. Hagalunds hälsostation (Flitavägen 2), 5 vån. torsdagar: 16.11., 14.12. kl. 15.30–18.00. Arr: Esbo stads och Esbo hjärtförening. Anmälningar till hjärtskötare Merja Hugg må kl. 8–10 och to 9–10 tfn 050 411 5496

**Laboratorium (HUSLAB)**

- Provtagning må–fre kl. 7.30–14.30
- Betjänning både med tidsbeställning och könnummer
- Tidsbeställning 09 4718 6800 må–fre kl. 7.30–15.30 tai [www.huslab.fi/ajanvaraus](http://www.huslab.fi/ajanvaraus)

**Studerande hälsovård**

- Hälsovårdare Ulla Mikkonen, tfn 050 411 7050
- Mottagning på Grankullas socialbyrå i Köpcentrum Grani, 3 vån, Grankullavägen 7.
- Mottagning tordagar kl. 9–15 i Arbetarakademien och Humak campus (tidsbeställning)

**Hemvård**

- Hemvårdens jourtelefon må–fre kl. 7.30–21.30, tfn 050 411 6146
- Hemvårdssledaren under tjänstetid må–fre, tfn 050 500 0129.

**Utdelning av vårdartiklar**

Utdelningen av vårdartiklar, tfn 050 411 1673 må–to kl. 12–13

**Specialtjänster**

- Psykolog, ti och to kl. 11.00–11.30, tfn 050 590 7050
- Psykiatrisk sjukskötare, tfn 050 411 8644
- Talterapeut, må kl. 10.30–11.30 och to kl. 12–13, tfn 050 411 6107
- Familjehandledare tfn 050 411 0233

**Familjärådgivning**

- Tidsbeställning till familjärådgivningen kl. 9–12 tfn 050 411 5178
- familjärådgivare Mona Forsman, telefontid kl.12–13 (ti.10.30–11.30), tfn 050 411 6451
- psykolog Miia Raivio, telefontid ons och to kl. 12–13 (ti.10.30–11.30), tfn 050 585 0524

**Seniörådgivning**

Telefontid må och fre kl. 12–13, tfn 040 411 6146/sjukskötkare Annika Kyrönlathi

**Vaccinationer**

ges utan tidsbeställning fredagar kl. 8–10. Därtill ges vaccineringstider genom den elektroniska tidsbokningen.  
Info tisdagar kl. 10–11 och torsdagar kl. 12–13 tfn 09 8789 1332.

**Fysioterapi och hjälpmedelstjänsten**

- Fysioterapis telefonrådgivning fredagar kl. 8.15–9.00, tfn 050 411 5231
- Fysioterapis tidsbeställning vardagar kl. 12–13, tfn 050 411 5231. Under andra tider kan du lämna ett meddelande på svararen. Fysioterapi för barn: frågor/tidsbeställning fredagar kl. 9–10, tfn 050 411 5352.
- verksamhetsterapeut, tfn 050 411 6498
- Hjälpmedelstjänsten, må–fr kl. 12–13, tfn 050 411 5279
- Friträningsturer för terapeutisk träning, info tfn 050 411 231
- Hälsocentralens fysioterapisal: må, ti och to kl. 11–13, onsd. kl. 8.15–9.45, ons kl. 8.15–9.45.

**Mun- och tandvården**

- Tidsbeställning (jourpatienter helst kl. 8–11.30) kl. 8–15, tfn 09 5056 379, 050 411 4671
- Jour Haartmans sjukhus vardagar må–fre. kl. 14–21, lö–sö och helgdagar kl. 8–21 tfn 09 3104 9999

**Övriga tjänster:**

- Sjukhusverksamheten vid Ekkulla har upphört. Grankullabor som behöver sjukhusvård vårdas på Esbo sjukhus. Sjukhuset ligger på Jorvs campusområde, på adressen Karvasbackavägen 6.
- Villa Anemone, tfn 050 411 5619

**HÖSTEN 2017 INFLUENSVACCINERING PÅ STADSHUSET!**

Detta år ges vaccinerna på stadshuset, nedre våningens aula är väntsals och mötesrummen 1-2 vaccineringssrum. Vaccineringsdagar 9.11, 15.11., 16.11, 22.11. och 23.11., se närmare på [www.grankulla.fi](http://www.grankulla.fi).

Uppvisa identitetsbevis på hälsocentralens mottagning

Mottagningen och patientbyrån ber kunden uppvisa identitetsbevis, FPA kort med bild eller annat ID-bevis som styrker kundens identitet.

## Socialtjänster

Socialarbetare och invandrarkoordinator:

- barnskydd, handikappservice och vård av utvecklingsstödda, tfn 050 411 6759
- barnskydd, missbruksvård och mentalvård, tfn 050 411 6735
- barnskydd samt flykt- och invandrarservice, tfn 050 5692 604
- barnattningsman, vuxensocialarbete (bl.a.

## KULTTUURI KULTUR



Årets familjekonsert var välbesökt och mycket populär. Djurens karneval varvades med Aisopos fabler, också Emil Holmströms Nymusiksguide uppskattades av den unga publiken. De mest rastlösa fick komma ner på scenen och springa av sig ibland. Klarinettisten Christoffer Sundqvist hade flyt.

Vuoden perhekonserti oli täynnä yleisöä ja hyvin suosittu. Eläinten karnevaalia väritti Aisopoksen eläinsadut. Emil Holmströmin Nykkäriopas lapsille oli myös nuoren yleisön suosiossa. Levottomimmat kuulijat saivat myös väillä tulla lavalle juoksentelemaan. Klarinetisti Christoffer Sundqvist leijui.

## Musiikkijuhta tarjosi ohjelmaa kaikille

**FI LAPSET**, nuoret ja vanhemmat saivat osansa Kauniaisten musiikkijuuhlasta, joka nyt on päättynyt. Taiteellinen johtaja Jan Söderblom vieraili kouluissa VR-laseissa soittaa viulua. Vuoden Quattro e quattro -osuudessa soitti kuusi kvartettia jokainen erikseen ja yhdessä. Yhteistyö Tieteellisten seurain valtuuskunnan kanssa toi esitelmöjä Kauniaisiin.

## Musikfesten hade program för alla

**SE BARN**, unga och äldre, alla kunde få sin beskärda del av Grankulla musikfest som nu avslutats. Konstnärlige ledaren Jan Söderblom besökte skolor med VR - glasögon spelandes violin. I årets Quattro e quattro spelade sex kvartetter var för sig och tillsammans. Samarbetet med Vetenskapliga samfundens delegation hämtade föreläsare till Grankulla.



Olga Andryushchenko, Érard piano, Guadalupe López-Íñiguez, klassinen sello, klassisk cello.

## Konsertti periodisoittimin

**FI** Felix Mendelssohn-Bartholdyn (1809–1847) konsertti pianolle ja sellolle, esitetään Uudessa Paviljongissa tiistaina 28 marraskuuta. Konsertti alkaa kello 19. Lippuja ovelta: 20 e/ 10 e. Ohjelmassa: Variations concertantes D-duuri, Op.17 (1829), Albumblatt (Assai tranquilo) D-duuri (1835), Sonaatti B-duuri, Op.45 No.1 (1838), Sonaatti D-duuri, Op.58 No.2 (1843), Lied Ohne Worte D-duuri, Op.109 (1845).

## Konsert med periodinstrument

**SE** En konsert med musik av Felix Mendelssohn-Bartholdy (1809–1847) medkompositioner för piano och cello, ges i Nya paviljongen tisdagen den 28 november. Konserten börjar klockan 19. Biljetter vid dörren 20 e/10 e. På programmet: Variations concertantes D-dur, Op.17 (1829), Albumblatt (Assai tranquilo) D-dur (1835), Sonat B-dur, Op.45 No.1 (1838), Sonat D-dur, Op.58 No.2 (1843), Lied Ohne Worte D-dur, Op.109 (1845).

## Jubileumskonsert i Kauniala

**SE KONSERTSERIEN** Musik i Kauniala firade tio år genom en uppskattad jubileumskonsert vid Kauniala sjukhus. Samtidigt firades Finland 100 år med musik av flera finländska tonsättare.

Det var elever från Grankulla musikinstitut som uppförde stycken av Sibelius, Collan, Kuula och Järnefelt inför en fullsatt sal.

– Det är viktigt för musikinstitutets elever att de får komma hit och musicera, så de inte bara spelar för sig själva. Här får de ett varmt välkommande och de märker att publiken uppskattar det de gör, säger pianolärare **Anna Ramstedt** som är konsertseriens verksamhetsledare.

Under konserterna vid Kauniala träffas de yngsta och de äldsta. De yngsta eleverna är 6 år och de äldsta i publiken är kring 100.

Under jubileumskonserten spelade Vallmo Brass, en stråkkvartett samt några klarinettister som ackompanjerades av piano, några pianister och en sångerska ackompanjerad av piano.

Konsertserien har startats på initiativ av Lions och **Herbert Mäkinen** i samarbete med Kauniala sjukhus.

Konsertserien fortsätter och nästa konsert som är körernas, hålls den 7.12 klockan 17.15 i Kauniala.

**SONJA HELLMAN**



Stråkkvartetten med Katri Kallio, Niilo Sirén, Heta Neuvonen och Touko Sirén spelade stycken av Jean Sibelius. Jousikvartetti, jossa soittivat Katri Kallio, Niilo Sirén, Heta Neuvonen ja Touko Sirén, esitti Jean Sibeliuksen kappaleita.

## Juhlakonsertti Kaunialassa

**FI KONSERTTISARJA** Musiikkia Kaunialassa juhli 10 vuottaan hienolla juhlakonsertilla Kaunialan sairaalassa. Samalla juhlittiin 100-vuotiasta Suomea esittämällä useiden suomalaisien säveltäjien musiikkia.

Kauniaisten musiikkiopiston oppilaat esittivät Sibeliuksen, Collanin, Kuulan ja Järnefelin kappaleita täydelle salille.

– Musiikkiopiston oppilaille on tärkeää että he saavat tulla tänne musisoimaan, niin etteivät he soita vain itselleen. Tänne he ovat lämpimästi tervetulleita ja he kokevat että yleisö arvostaa sitä mitä he tekevät, sanoo pianonsoitonopettaja **Anna Ramstedt**, joka on konserttisarjan toiminnanjohtaja.

Kaunialan konserteissa kohtaavat toisensa nuorimmat ja vanhimmat. Nuorimmat oppilaat ovat 6- ja yleisön vanhimmat noin 100-vuotiaita.

Juhlakonsertissa esiintyi Vallmo Brass, jousikvartetti, klarinetisteja pianon säestysellä, pianisteja sekä naislaujala pianon säestysellä.

Konserttisarja sai alkunsa Lionsien ja **Herbert Mäkinen** aloitteesta ja yhteistyössä Kaunialan sairaalan kanssa.

Konserttisarja jatkuu ja seuraava, joka on kuorojen konsertti, pidetään Kaunialassa 7.12. klo 17.15.

**KÄÄNNÖS:SIRKKU VEPSÄLÄINEN**



Oskar Fagerhed spelade en känslig version av Jean Sibelius Romans i Des-dur.

Oskar Fagerhed soitti tunteikkaasti Jean Sibeliuksen Romanssin Des-duuri.

# KAUNIAISTEN YRITTÄJÄT PALVELUKSESSASI - GRANKULLA FÖRETAGARE TILL DIN TJÄNST

## APTEEKKI – APOTEK

### Kauniaisten Apteekki – Grankulla Apotek

Laaja tuotevalikoima, ystävälinnen ja joustava palvelu. Tervetuloa! Välkommen! Kirkkotie 15, 02700 Kauniainen. Puh. 09 505 1331. Kesäaika (1.6.–31.8.) ma–pe 9–19 ja la 9–16. **Talviaika (1.9.–31.5.) ma–pe 9–20 ja la 9–16**. [www kauniaistenapteekki fi](mailto:www kauniaistenapteekki fi), [kauniaisten.apteekki@apteekit.net](mailto:kauniaisten.apteekki@apteekit.net)

## FYSIOTERAPIA – FYSIOTERAPI

### FysioSporttis Grani

Kauppakeskus Grani Köpcentrum. Kauniaistentie 7, 2. krs / vån, Grankullavägen Kauniainen 02700 Grankulla, puh. / tfn 540 43460

## HIERONTA – MASSAGE

### Klassinen akupunktio ja hieronta

Akupunktur Irini 050 375 6705 / Anja Mäkitalo Kavallintie 4a / Kavallvägen 4a [www.weeblyakupunktioirini.com](http://www.weeblyakupunktioirini.com), [www.granimed.fi](http://www.granimed.fi)

## JUHLAPALVELUT – FESTSERVICE

### Premium Catering Oy

Juhla- ja pitopalvelua, yksityisille ja yrityksille. Juhlatila Vallmogård. Vi betjänar Er gärna också på svenska. puh. / tfn 029 001 7182, 040 555 0568, fax 467 178 [juhla@premiumcatering.fi](mailto:juhla@premiumcatering.fi), [www.premiumcatering.fi](http://www.premiumcatering.fi)

## KAMPAAMO- JA PARTURILIIKEET – FRISÖRER OCH BARBERARE

### Hiusatelje Tizian

Kaikki kampaamopalvelut: laserhoidot, hius/hiuspohja-ongelmien tutkimukset sekä hoidot, kampaamotuote-kauppa. Tunneltie / Tunnelvägen 6, puh. / tfn 505 2002, [www.tizian.fi](http://www.tizian.fi), [tutkimus@tizian.fi](mailto:tutkimus@tizian.fi)

### Hiuskellari Carmen

Niina Pihlajamäki. Laaksotie / Dalvägen 11, 02700 Kauniainen puh. / tfn 505 2970, [www.hiuskellaricarmen.fi](http://www.hiuskellaricarmen.fi) Tervetuloa!

### Kampaamo Damfrising Harri Nyberg

Kampaamo-parturi / Damfrisör–barberare. Laaksotie / Dalvägen 11, puh./tnf 505 1601

## KAHVILAT – CAFÉER

### Lähellä Deli

Luomu- ja lähiruokaa. Kahvila, lounasdeli, luomupuoti, catering. Ma-pe 8–18, la 9–15, [www.lahelladeli.fi](http://www.lahelladeli.fi), puh. 0400 435 454

## KAUNEUDENHOITO – SKÖNHETSVÅRD

### Aila Airo Kauneuspalvelut

Kauneushoitola ja kosmetiikan erikoisliike. Kavallintie / Kavallvägen 24, 02700 Kauniainen puh. / tfn 09 505 3380, [info@ailaairo.fi](mailto:info@ailaairo.fi), [www.ailaairo.fi](http://www.ailaairo.fi)

## KIINTEISTÖHUOLTO – FASTIGHETSSKÖTSEL

### Kiinteistöhoito Nerola Oy KHN

Kiinteistö- ja kotisiivoukset. Sari 040 589 0069, [sari.nerola@welho.com](mailto:sari.nerola@welho.com)

## KIINTEISTÖNVALITYS – FASTIGHETSFÖRMEDLING

### Kiinteistömaailma / Pecasa Oy LKV

Kiinteistönvälitys / Fastighetsförmedling Tunneltie 4, 02700 Kauniainen, puh. / tfn 2311 0300 [Kauniainen@kiinteistomaailma.fi](mailto:Kauniainen@kiinteistomaailma.fi), [www.kiinteistomaailma.fi](http://www.kiinteistomaailma.fi)

## KULTA- JA KELLOLIIKKEET – GULD- OCH URAFFÄRER

### Kauniaisten Kello ja Kulta / Grankulla Ur och Guld

Promenadiakio / Promenadplatsen 1, puh. / tfn 505 0090

## MUSIKKILIIKE

### Kitarakellari

Täyden palvelun musiikkiliike Kauniaisten keskustassa. KITARAT • BASSOT • VAHVISTIMET • RUMMUT • KOULUSOITTIMET • HUOLTO. Lisäksi uutuutena SOITONOPETUS: KITARA, BASSO, UKULELE ja MUSIKKITEORIA. Kirkkotie 15 K1 (Apteekin takana) puh. 046 902 4261, [www.kitarakellari.fi](http://www.kitarakellari.fi)

**Uudet aukioloajat: ark. 12–19, la 12–17**

## PANKIT – BANKER

### Nordea Pankki Suomi Oyj / Nordea Bank Finland Abp

**Nordea Bank AB (publ.), Suomen sivuliike /**

**Nordea Bank AB (publ.), filial i Finland**

Carita Hästö, pankkijohtaja/bankdirektör Promenadiakio 1 / Promenadplatsen 1, 00020 NORDEA puh. 0200 3000 / tfn 0200 5000

### Aktia Pankki Oyj / Aktia Bank Abp

Ramona Ranki, försäljningschef/myyntipäällikkö Tunneltie 1 / Tunnelvägen 1, 02700 Kauniainen / Grankulla, puh. / tfn 010 247 010, [www.aktia.fi](http://www.aktia.fi)

### Handelsbanken Kauniainen

Tyytyväisen asiakkaiden pankki. Henkilökohtaista sijoitusneuvontaa ja pankkipalveluja ajanvarauksella Sinulle sopivana ajankohtana. Puh. / tfn 010 444 3600, [handelsbanken@kauniainen.fi](mailto:handelsbanken@kauniainen.fi)

## PSYKOTERAPIA - PSYKOTERAPI

Psykoterapia tai lyhytkestoista tukea:

- Traumaattisissa elämäntilanteissa
- Psyykkisissä ongelmissa
- Oman elämän merkityksen etsimisessä
- Liisa Halme, psykoanalytikkokandidaatti, OTT, KTM.
- Puh: 040 533 1773, [www.pistis.fi](http://www.pistis.fi)
- Liisa Halme [pistis@pistis.fi](mailto:pistis@pistis.fi)

## VERHOOMO – MÖBELTAPETSERING

### Soffan verhoomo-möbeltapetsering

Teeemme verhoilutötä yrityksille sekä yksityishenkilöille. Vi betjänar både privatpersoner och företag med traditionell och modern möbeltapetsering. Puh. / Tfn. 050 339 0609 – Jenny [www.soffan.fi](mailto:www.soffan.fi) [info@soffan.fi](mailto:info@soffan.fi)



KAUNIAINEN-GRANKULLA

KAUNIAISTEN YRITTÄJÄT RY  
– GRANKULLA FÖRETAGARE RF  
[toimisto@kauniaistenryttajat.fi](mailto:toimisto@kauniaistenryttajat.fi)  
[www.kauniaistenryttajat.fi](http://www.kauniaistenryttajat.fi)



11.11.2017

KAUNIAISSA

JUHLATUNNELMASSA: ESPOON, KAUNIAISTEN JA VANTAAN YRITTÄJÄT

## KaunisGrani

Seuraava lehti  
postilaatikossasi  
30.11.2017



Nästa tidning  
i din postlåda  
30.11.2017

## HUOM!

Kiinteistönlähetystö Oy



Vesa  
Korkeamäki  
Osakas, LKV  
050 469 0044  
[vesa.korkeamaki@huom.fi](mailto:vesa.korkeamaki@huom.fi)



Petri Kajaan  
Osakas LKV  
040 560 4738  
[petri.kajaan@huom.fi](mailto:petri.kajaan@huom.fi)

Nordea

Yhteistyöpankkimme Kauniainenissa on  
Nordea Kauniainen.  
Promenadi 1, 02700 Kauniainen  
Puh. 0200 3000

HARKITSETKO MUUTTOA?  
ETSITKÖ UUTTA  
KOTIA KAUNIAISISTA?

Silloin kannattaa soittaa minulle. Tunnen Kauniaisten asuntotarjonnan, tilanteen täällä hetkellä ja tulevaisuuden näkymät. Itsekin suurimman osan elämästäni Granissa asuneena - sekä paikallisena välittäjänä - minulla on laajat verkostot.

Rekisterissäni on useita Kauniaisten rivi-, omakoti- ja kerrostaloasunnoista kiinnostuneita asiakkaita. Myös vapaita tontteja kysellään.

Teen tiivistä yhteistyötä sisustussuunnittelija-, remontointi- sekä kuntosarkastusyritysten kanssa. Hallitsen rakennusten tekniikkaan ja remontointiin liittyvät asiat ja näen kohteiden realistiset mahdollisuudet. Osamiseni tekee myös hinta-arvioista osuvia. Lähes kaikki toimeksiantoni Kauniaisissa ovat johtaneet kauppaan.

LKV RONNIE BJÖRKMAN | 0400 686 098 | [ronnie@capitalhaus.fi](mailto:ronnie@capitalhaus.fi)



Rikkeistönlähetystö  
YHdistyneen  
VÄLITYS-  
TAPAA  
RESKUSLIITTO OY

CapitalHaus  
[www.capitalhaus.fi](http://www.capitalhaus.fi)

SKVL  
JÄSEN

FUNDERAR DU PÅ  
ATT FLYTTA? SÖKER DU ETT  
NYTT HEM I GRANKULLA?

Då lönar det sig att kontakta mig. För jag känner Grankulla bostadsutbudet, nuläget och framtidsutsikterna. I egenskap av långtida Granibo och lokal fastighetsmäklare är mitt nätverk omfattande.

I mitt register ingår kunder som är intresserade av radhus-, egnahemshus- och höghusboende. Kunderna i mitt register hör sig också för om tomter.

Jag samarbetar nära med inrednings-, renoverings- och konditionsgranskningsföretag. Jag behärskar byggnadstekniska- och reparationsfrågor. Därför kan jag bedöma objekten realistiskt och uppskatta prisnivån korrekt. Nästan alla mina uppdrag i Grankulla har, förresten, lett till uppgjorda affärer.

*Kotisiivous ei ole ikinä ollut näin helppoa*

Lakeuden Emännät siivoaa satojen vuosien kokemuksella. Soita Alajärven emännälle M. Bucht p. 010 281 2600, [www.lakeudenpito.fi](http://www.lakeudenpito.fi)

**KESAR KORJAA JA HUOLTAÄ**

- Vesi-, lämpö- ja ilmanvaihtojärjestelmät, hanat, lukot
- Kodin huollot ja pienkorjaukset, pihan syyskunnostus
  - Kattojen ja rännien puhdistus
  - Risujen ja roskien kuljetus jätteasemille
  - Pienet lumityöt (pihat, katot)

Ilmainen tarjous/arvio. Nopea toimitus.  
hans.maukkonen@gmail.com tai esa.hurtig@kesar.fi  
p. 0400 718 619, [www.kesar.fi](http://www.kesar.fi)

**vita KRISTAL**

Soita / Ring 045-841 1205  
[vitakristalsiivous@gmail.com](mailto:vitakristalsiivous@gmail.com)

Saat meiltä kaikki kotisi siivouspalvelut sekä arkeen ettu juhlaan – luotettavasti ja taidolla.

Vi erbjuder alla hemmets städjänster till både vardag och fest – med tillförlit och expertis.

**BARNOPERAN DUMMA KUNGEN**

10.11 kl 18 - 11.11 kl 16 & kl 18  
13.11 & 14.11 kl 12\*  
Nya Paviljongen, Grankulla  
Bilj: 10 € / 5 € från NetTicket.fi  
eller kansliet@kungsvagen.fi  
\*Biljetter till 13.11 och 14.11  
endast via kansliet.  
Mer info: [www.kungsvagen.fi](http://www.kungsvagen.fi)

*Suomi Finland 100*  
Bild Nina Halko

**MM Siivouspalvelut Oy**

• Kotisiivoukset  
• Kerta- ja sopimussiivoukset  
• Ikkunanpesut  
• Toimistosiivoukset

Luotettavaa siivouspalvelua jo vuodesta 2004  
**MM** [info@mmsiivouspalvelut.fi](mailto:info@mmsiivouspalvelut.fi) [www.mmsiivouspalvelut.fi](http://www.mmsiivouspalvelut.fi)

*Tilaa ilmainen arviokäynti! 045 6385 774 Mirja*

**kuvatapio**  
KAUPPAKESKUS GRANI 09 505 0019

tabletista tai kännynkästä paperikuvat vaikka mukaan!

**KUVAMESTARIT**

*PASSIKUVAAN ALVATTAKAN*

**RUKA KATSASTUS**  
Suomalainen katsastusasema

Kuurinmäentie 12,  
02750 ESPOO,  
p. 020 718 1870 tai  
p. 040 411 1333  
[www.rukakatsastus.fi](http://www.rukakatsastus.fi)

**NYT MYNNISSÄ**

KIRKKONUMMELLA nyt edullisesti vapaa yksö 27 m<sup>2</sup>, Vhp. 48.000 €. Sopii esim. sijoitusasunnoksi.

**Kysyntää vuokra-asunnoille.**

Tiedustelut Sirkku Tanskanen p. 050 599 7168 Seppo Tanskanen p. 050 562 2205

**ST Asunto ja Rahoitus Oy LKV**  
Vanha Turuntie 17 [www.stasuntojarahoitus.fi](http://www.stasuntojarahoitus.fi) [sirkku@stasuntojarahoitus.fi](mailto:sirkku@stasuntojarahoitus.fi)

**Juhlakausi alkaa**  
Anna ihollesi hehkua ja elinvoimaa! Täydellisen ihon saavuttaminen on käsiesi ulottuvilla.

BD Medicalin **TUHKIMO KASVOHOITO**  
Hellävarainen entsyyymikuorinta kasvoille, kantasoluseerumi + LED Therapy -valohoitto. Led-valoilla on ihoa uudistava ja parantava vaikutus. Led-valohointo sopii erinomaisesti kimmoisuuden puitteesta härsivälle iholle, couperosaan, rosacean ja aknen hoitoon.

**75€**  
(norm. 89€)  
Muista myös isää 12.11.2017 lahjakortilla!  
Tarjous voimassa 29.11.17 saakka.

**KAUNEUSHOITO LA MEDICAL**  
*Beauty Station*

**Täyden palvelun kauneushoitola**  
[www.mbstation.fi](http://www.mbstation.fi) • puh. 044 025 8285 **f**  

- Tunneltie 6, 02700 Kauniainen (Thurmaninaukioilla)
- Ma-Pe 10.00-18.00 • La 10.00-14.00
- Sinua palvelevat ammattitaitoiset Sky.dipl. kosmetologit Sari ja Henna.

**Informationskväll om minnessjukdomar**  
Ti 21.11.2017 kl. 17.30 – 19.00

Grankulla hälsocentral, Stationsvägen 19, Grankulla

Information om minnessjukdomar och deras vård.

Föreläsare geriatrisker Helja Lotvenen  
Kaffeservering!

**Välkommen!**

**Esbo och Grankulla Minnesförening rf**  
Medlem i Alzheimer Centralförbundet

Tilläggsinformation: [toimisto@espoomuisti.fi](mailto:toimisto@espoomuisti.fi), 040 170 6771

**Psykologi (PsM, psykoterapeutti) tueksi elämän muutos- ja kriisitilanteisiin!**

[www.satuhamaki.fi](http://www.satuhamaki.fi)  
puhelin 0400720802  
[satu.vanhamaki@kolumbus.fi](mailto:satu.vanhamaki@kolumbus.fi)

**Daghemmet Grankotten fyller 30 år**  
Forna familjer och personal inbjudes på kaffe den 23.1.2018 kl. 14–17.

**Lakiasiantoimisto**  
varatuomari Klaus Kavanne  
Yksityishenkilöiden ja yrysten oikeudelliset asiat  
Palvelu myös ruotsiksi  
**puh. 041 545 9601**  
[klaus@kavanne.fi](mailto:klaus@kavanne.fi)

**Ben Winqvist**  
050 323 1338  
Rakentaa – Korjaa – Maalaa  
Bygger – Reparerar – Målar  
[www.bewix.net](http://www.bewix.net)

Ett årskontrakt gör annonsen billigare i **Kaunis Grani**. **Kaunis Grani** vuosisopimusella ilmoitat halvemmin.

**Aktuellt från riksdagen**

Riksdagsledamot Veronica Rehn-Kivi berättar om höstens riksdagsarbete torsdagen den 30.11.2017 klockan 18–20 på Villa Junghans, Leagränden 4. Glöggservering. Välkommen!

Arr: Svenska Kvinnoförbundet i Grankulla

**www.kaunisgrani.fi**

**KAUNIAISTEN KIRKKO MESSU**  
PYHÄISIN KLO 10

**GRANKULLA KYRKA HÖGMÄSSA**  
HELGDAGAR KL. 12

**KaunisGrani**

Kaunis Grani julkaisee Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten Paikallislehti Oy -niminen yritys, jonka Kauniaisten kaupunki omistaa. Kauniaisten kaupunginhallitus nimeää vuosittain hallituksen lehdelle. Hallitus toimii myös toimitusneuvoston.

Kaunis Grani utges av Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten Paikallislehti Oy. Bolaget ägs av Grankulla stad. Grankulla stadsstyrelse utnämmer varje år en styrelse för tidningen. Styrelsen fungerar även som tidningens redaktionsråd.

**Hallitus/Styrelse**  
Johan Johansson (SFP/RKP) pj/ordf.  
Jaakko Nevanlinna (KOK/SAML)  
Olli Sivila (VIHR/GRÖNA)  
Gun Söderlund

**Varalla/Suppleanter**  
Johanna Hammarberg (SFP/RKP)  
Harri Fagerlund (KOK/SAML)  
Julius Jansson (VIHR/GRÖNA)

**Avustajat/Medarbetare**  
Sonja Hellman  
Henrik Bremer  
Sirkku Vepsäläinen  
Jyrki Laitinen  
Markus Jahnsson

**Kustantaja/Utgivare**  
Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten Paikallislehti Oy

**Painos/Upplaga** 14 500 kpl

**Vt. päätoimittaja/ Tf. chefredaktör**  
Sonja Hellman  
Puh./tfn 050 5551703

**Toimituksellinen aineisto/ Material**

Kaupungintalo/Stadshuset  
**Sähköposti/E-post**  
[kaunisgrani@kauniainen.fi](mailto:kaunisgrani@kauniainen.fi)

**Lehden puhelin/ Tidningens telefon**  
puh./tfn 050 555 1703

**Internetsivut/ Internetsidor**  
[www.kaunianen.fi/](http://www.kaunianen.fi/)  
[kaunisgrani](http://www.kaunisgrani.fi)

**Ilmoitukset/ Annonser**  
[kaunisgrani@kauniainen.fi](mailto:kaunisgrani@kauniainen.fi)

**Ilmoitushinta/ Annonspriser**  
0,90 €/pmm + alv 24 %

**Tilaushinta/ Prenumeration**  
15 €/vuosi/år

**Ulkoasun suunnittelu/ Grafiskt givning**  
Hagnäs Design

**Taitto/Ombrytning**  
Kapteeni Kuu

**Paino/Tryckeri**  
Lehtisepät Oy, Tuusula

**Tämä lehti painetti/ Detta nummer presslagt**  
8.11.2017

**Jakeluhäritöt/ Distributionsstörningar**  
puh./tfn 09 505 6248

**Seuraava numero/ Ilmestyy** 30.11.2017  
Aineisto viimeistään 16.11.2017

**Nästa nummer utkommer** 30.11.2017  
Materialet senast 16.11.2017

Lehti ei vastaa tilaamatta toimitettuun aineiston säilyttämisestä eikä palauttamisesta. Toimittaja pidättää itselleen oikeuden muokata aineistoa.

Tidningen svarar inte för uppbevaring och returnering av inlämnat material som inte beställts. Redaktionen förbehåller sig rätten att redigera materialet.